IT
EN
DA
NO

BLUE CLEAN ®

2590 - 3590 - 4590



IT	*Leggere questo manuale prima dell'installazione/uso dell'idropulitrice, prestando particolare attenzione alle ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA*
EN	*Read this manual through carefully before installing/using the cleaner, paying special attention to the SAFETY INSTRUCTIONS*
DA	*Læs denne vejledning inden installation og brug af højtryksrenseren og vær særligt opmærksom på SIKKERHEDSREGLERNE*
NO	*Les denne håndboken før installasjon og bruk av høytrykksspyleren og vær spesielt oppmerksom på SIKKERHETSREGLENE*



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' "CE"

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:

"CE" CONFORMITY DECLARATION

We declare on our own responsibility that the product to which this declaration refers is in accordance with the following European Community Directives:

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE "CE"

Vi försäkrar under eget ansvar att följande produkt som omfatts av denna försäkran i överensstämmelse med villkoren i följande Europeiska gemenskapens direktiv:

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING "CE"

Vi forsikrer under eget ansvar at folgende produkt som omfattes af denne erklæring er i overensstemmelse med vilkårene i folgende EU direktiver:

2006/42/CE - 2014/30/UE - 2000/14/CE - 2014/68/UE - 2011/65/UE

Italiano

Complimenti! Desideriamo ringraziarLa

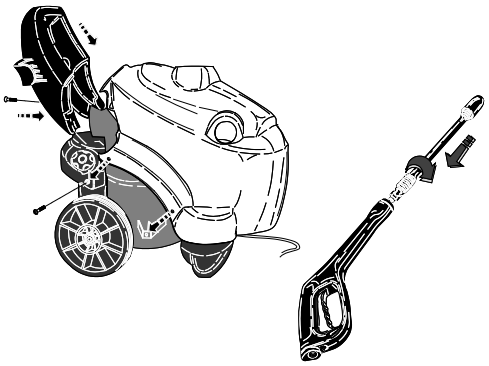
per l'acquisto di questa idropulitrice, Lei ha dimostrato di non accettare compromessi: ***Lei vuole il meglio.***
Abbiamo preparato questo manuale per consentirLe di apprezzare appieno le qualità e le elevate prestazioni che questa idropulitrice Le offre.
Le raccomandiamo di leggerlo in tutte le sue parti prima dell'utilizzo.
Il marchio **CE** sulla Sua idropulitrice, dimostra la conformità del prodotto alle Normative Europee in ambito di Sicurezza.

Le proponiamo inoltre una vasta gamma di macchine per la pulizia quali:
ASPIRATORI, nonché una completa gamma di **ACCESSORI, PRODOTTI CHIMICI DETERGENTI** adatti per la pulizia di ogni tipo di superficie.
Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei nostri prodotti.

ISTRUZIONI ORIGINALI
Il testo è stato attentamente controllato tuttavia, eventuali errori di stampa dovranno essere comunicati al costruttore Si riserva inoltre allo scopo di migliorare il prodotto, il diritto di apportare modifiche per l' aggiornamento di questa pubblicazione senza preavviso. E' inoltre vietata qualsiasi riproduzione, anche parziale del presente libretto, senza l'autorizzazione del costruttore.

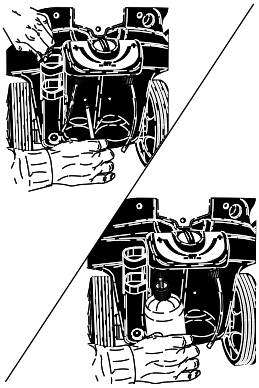
PREPARAZIONE DELL' IDROPULITRICE

Montaggio del maniglione.

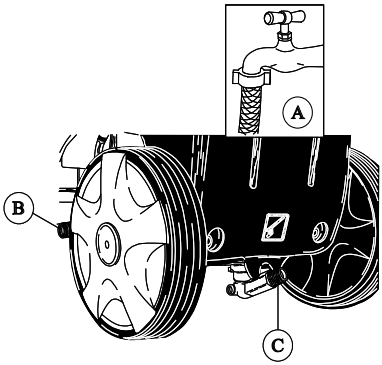


Montaggio della lancia

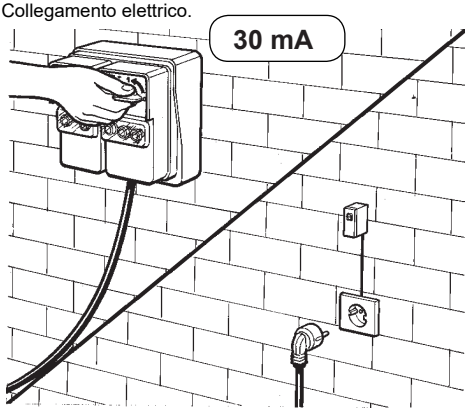
Montaggio del serbatoio posteriore.



Collegamento idrico.

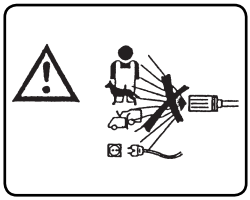


Collegamento elettrico.

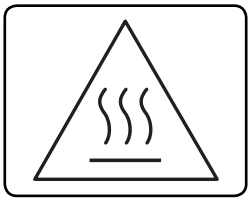


Continuare la lettura del presente libretto senza collegare l' idropulitrice alla rete elettrica ed idrica.

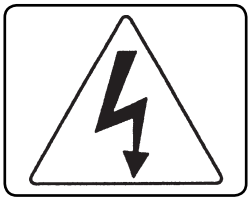
DESCRIZIONE SIMBOLI SULL' IDROPULITRICE



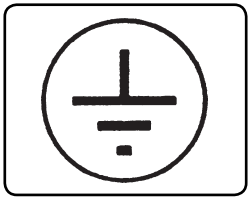
NON DIRIGERE IL GETTO CONTRO PERSONE, ANIMALI, PRESE DI CORRENTE SULLA MACCHINA STESSA.



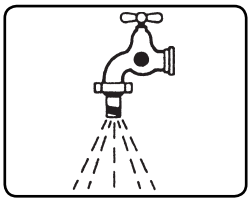
ATTENZIONE PERICOLO DI USTIONE



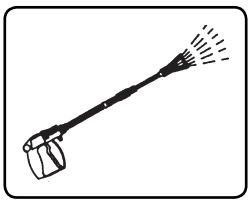
ATTENZIONE PERICOLO DI FOLGORAZIONE



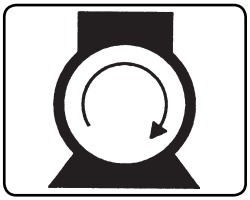
MESSA A TERRA



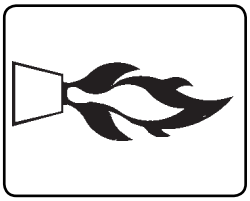
INGRESSO ACQUA



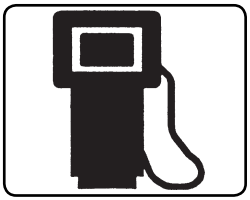
USCITA ACQUA



ACCENSIONE MOTORE POMPA.



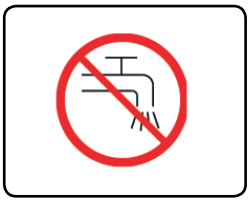
ACCENSIONE BRUCIATORE.



CARBURANTE (GASOLIO)



PRODOTTO CHIMICO (DETERGENTE)



NON ALIMENTARE CON ACQUA POTABILE. UTILIZZARE UN DISGIUNTORE DI RETE SECONDO LA NORMATIVA EN 12729 TIPO BA.

CLASSIFICAZIONE DEI RISCHI:

⚠ **Pericolo**
Per un rischio imminente che può determinare lesioni gravi o mortali

⚠ **Attenzione**
Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi

Importante
Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni leggere a persone o cose.

PREFAZIONE

⚠ **Attenzione**
Il presente libretto deve essere letto prima di procedere alla installazione, messa in funzione e utilizzo dell'idropulitrice.
Il presente libretto costituisce parte integrante del prodotto.

Leggere attentamente le avvertenze ed istruzioni contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la **SICUREZZA D'USO e MANUTENZIONE** facendo particolare attenzione alle norme generali di sicurezza.

CONSERVARE CON CURA QUESTO LIBRETTO PER OGNI ULTERIORE CONSULTAZIONE.

⚠ **Attenzione**
Il contenuto del presente libretto deve essere portato a conoscenza dell' utilizzatore dell' idropulitrice e di chi effettua le operazioni di manutenzione ordinaria.

CLASSIFICAZIONE

L'utente deve rispettare le condizioni di utilizzo dell' idropulitrice previste dalle Norme, in particolare deve attenersi alla descritta classificazione:
L' idropulitrice ai fini della protezione contro la scossa elettrica è un apparecchio di **Classe I.**

L'idropulitrice viene regolata in fabbrica e tutti i dispositivi di sicurezza in essa contenuti sono sigillati. **E' vietato alterare la loro regolazione.**

L'idropulitrice ad acqua calda, per il riscaldamento dell'acqua utilizza un bruciatore alimentato a combustibile per motori **Diesel.**

L'idropulitrice deve essere sempre utilizzata su un terreno consistente e in piano, inoltre non deve essere spostata durante il suo funzionamento o quando allacciata alla rete elettrica. L' idropulitrice viene considerata apparecchio ad installazione fissa. Il non rispetto di questa prescrizione puó essere causa di pericolo.

L'idropulitrice non deve essere utilizzata in presenza di atmosfera corrosiva o potenzialmente esplosive (vapori o gas).

NORME GENERALI DI SICUREZZA PER L'USO DELLE IDROPULITRICI

⚠ **Attenzione**

- L'allacciamento elettrico deve essere effettuato da tecnici qualificati in grado di operare nel rispetto delle norme vigenti (attenersi a quanto previsto dalla Norma IEC 60364-1) e in accordo alle istruzioni del costruttore. Un errato allacciamento può causare danni a persone, animali o cose , nei confronti dei quali il costruttore non puó essere considerato responsabile.
Le idropulitrici con potenza inferiore a 3 kW sono dotate di spina per il collegamento alla rete elettrica. In questo caso verificare che la portata elettrica dell'impianto e delle prese di corrente siano adeguate alla potenza massima dell'apparecchio indicata in targa (kW). In caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato.

- Prima di collegare l' idropulitrice accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.

- Non utilizzare prolunghe per alimentare l'idropulitrice. Se si utilizzano prolunghe, spina e presa devono essere a tenuta stagna. Prolunghe inadeguate possono essere pericolose.

- La sicurezza elettrica dell' idropulitrice è assicurata soltanto quando la stessa è correttamente collegata ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica (attenersi a quanto previsto dalla Norma IEC 60364-1). E' necessario verificare questo fondamenta-

le requisito di sicurezza , in caso di dubbio, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di personale professionalmente qualificato.
Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto.

- L'idropulitrice deve essere collegata alla rete di alimentazione elettrica mediante interruttore omnipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm e caratteristiche elettriche idonee all'apparecchio. (questo requisito non è applicabile alle idropulitrici provviste di spina con potenza inferiore a 3 kW).
Si raccomanda che la rete di alimentazione elettrica includa un interruttore differenziale che interrompa l' alimentazione se la corrente verso terra supera i 30mA per 30 ms, o un dispositivo che verifichi il circuito di terra.

- L' idropulitrice è disinserita dalla rete di alimentazione elettrica solo staccando la spina o spegnendo l'interruttore omnipolare sull'impianto.

- Il non rispetto di quanto sopra libera il costruttore da ogni responsabilità e rappresenta uso negligente del prodotto.
L' idropulitrice viene considerata apparecchio ad installazione fissa.

- Le idropulitrici con dispositivo "Total stop" devono considerarsi spente con interruttore omnipolare in posizione "O" o con la spina scollegata dalla presa di corrente.

- L' idropulitrice non è destinata ad essere utilizzata da bambini, adolescenti, persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, in stato di ebrezza, con mancanza di esperienza e conoscenza.
L' operatore deve essere portato a conoscenza delle istruzioni sull'uso dell' apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l' idropluitrice.

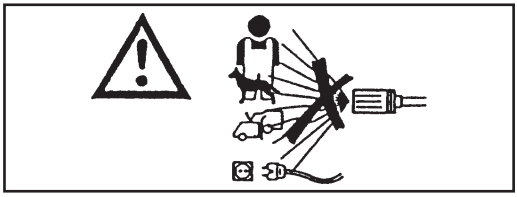
- Utilizzare solamente accessori originali che offrono garanzia di un funzionamento sicuro dell'apparecchio.

- Il tubo flessibile di collegamento tra lancia e idropulitrice non deve essere danneggiato. In caso di danneggiamento sostituirlo immediatamente. Il tubo deve riportare la pressione ammessa, la data di produzione, e la casa produttrice.

- Tubi, giunti e accoppiamenti per alta pressione sono importanti ai fini della sicurezza dell'idropulitrice. Utilizzare solamente ricambi originali approvati dal costruttore.

- Non utilizzare l'idropulitrice quando sono presenti persone e/o animali nel suo raggio d'azione.

- I getti ad alta pressione possono essere pericolosi se soggetti ad uso non corretto. Il getto non deve essere diretto verso persone e/o animali, apparecchiature elettriche o verso l'apparecchio stesso.



- Il getto d'acqua in alta pressione genera una forza di reazione sulla lancia. Tenere ben salde le impugnature della lancia.

- L'utilizzo della idropulitrice deve essere valutato in funzione del tipo di lavaggio che deve essere effettuato.
Proteggersi contro l'eiezione di corpi solidi

o sostanze corrosive utilizzando indumenti protettivi adeguati.

- L'utilizzo della idropulitrice deve essere valutato in funzione della zona nella quale si effettua il lavaggio. (es.: industrie alimentari, industrie farmaceutiche, ecc.)
Dovranno essere rispettate le relative norme e condizioni di sicurezza.

- Non dirigere il getto contro voi stessi o altri per pulire indumenti o calzature.

- Durante l'uso è vietato bloccare il grilletto (leva) della lancia in posizione di erogazione.

- L'idropulitrice ad acqua calda, per il riscaldamento dell'acqua utilizza un bruciatore alimentato a combustibile per motori **Diesel**. L'utilizzo di altri combustibili è causa di pericolo.

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e/o manutenzione, separare l'idropulitrice dalla rete di alimentazione elettrica ed idrica.

- Periodicamente, **almeno una volta all'anno**, fare ispezionare i dispositivi di sicurezza da un nostro centro di assistenza tecnica.

- La macchina è destinata per un uso esterno. Qualora si dovesse utilizzare l'apparecchio in un locale chiuso **(sconsigliato)**, provvedere all'installazione di un sistema di aspirazione dei fumi e ventilazione adeguata ai locali.

- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione, di smaltimento calore od il camino uscita fumi per le idropulitrici ad acqua calda.

- Non utilizzare l' idropulitrice con il cavo di alimentazione danneggiato.
In caso di danneggiamento del cavo, per la sua sostituzione, rivolgersi esclusivamente ad un nostro centro di assistenza tecnica.
Il cavo di alimentazione non può essere sostituito dall'utente.

- Il cavo di alimentazione elettrica non deve mai essere in tensione meccanica ed il suo percorso deve essere protetto contro schiacciamenti accidentali.

- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali:
• non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati
• non usare l'apparecchio a piedi nudi o con indumenti non adeguati
• non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
(per idropulitrici con potenza inferiore ai 3kw dotate di spina)

- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'idropulitrice spegnerla (scollegandola dalla rete di alimentazione elettrica mediante l'interruttore omnipolare o scollegando la spina dalla presa per idropulitrici con potenza inferiore ai 3 kw, e idrica) e non manometterla.

La idropulitrice ai fini della protezione contro la scossa elettrica é un apparecchio di **Classe I.**

Rivolgersi ad un nostro centro di assistenza tecnica.
Il non rispetto di quanto sopra previsto, libera il costruttore da ogni responsabilità e rappresenta uso negligente del prodotto.

DESTINAZIONE D'USO

L'apparecchio è destinato esclusivamente alla pulizia di macchine, veicoli, edifici, utensili e superfici in genere idonee ad essere trattate con getto di soluzione detergente ad alta pressione compresa tra 25 a 250 bar. (360 - 3600 PSI).

Questo apparecchio è stato progettato per essere usato con detergenti forniti o consigliati dal costruttore. L'uso di altri detergenti o sostanze chimiche può influire sulla sicurezza dell'apparecchio.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente progettato.

Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi irragionevole.

Esempi di usi irragionevoli sono:

- Lavaggi di superfici non idonee ad essere trattate con getto ad alta pressione.
- Lavaggio di Persone, animali, apparecchi elettrici e dell'apparecchio stesso.
- Utilizzo di detergenti o sostanze chimiche non idonee.
- Bloccare il grilletto (leva) della lancia in posizione di erogazione.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
Le idropulitrici in materia di sicurezza vengono costruite in accordo alle norme vigenti.

OPERAZIONI PRELIMINARI

DISIMBALLAGGIO

Dopo aver disimballato l'apparecchio assicurarsi dell'integrità dell'idropulitrice.
In caso di dubbio non utilizzare l'idropulitrice.
Rivolgersi al proprio rivenditore.

Gli elementi dell'imballo (sacchetti, scatole, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo e devono essere smaltiti o conservati nel rispetto delle normative ambientali nazionali.

MONTAGGIO DI PARTI STACCATE DELLA MACCHINA

La macchina viene assemblata dal costruttore per quanto relativo alle sue parti fondamentali e di sicurezza.
Per motivi di imballaggio e trasporto alcuni elementi secondari della idropulitrice vengono forniti smontati.
Sarà cura dell'utente il montaggio di queste parti in accordo alle istruzioni fornite in ogni kit di montaggio.

TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE:

La targhetta di identificazione con le principali caratteristiche tecniche della vostra idropulitrice è posizionata sul carrello ed è sempre visibile.

⚠ **Assicurarsi all'atto di acquisto che il prodotto sia provvisto di targhetta. In caso contrario avvertire immediatamente il costruttore e/o il rivenditore.**
Gli apparecchi sprovvisti di targhetta non devono essere usati pena la decadanza di ogni responsabilità da parte del costruttore. Prodotti sprovvisti di targhetta devono essere ritenuti anonimi e potenzialmente pericolosi.

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO COMBUSTIBILE

Riempire il serbatoio con combustibile per motori Diesel (fig. 1).

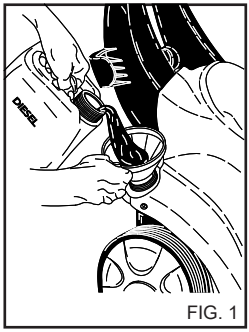


FIG. 1

⚠ **Attenzione**
Non usare combustibile diverso da quello indicato nella targhetta di identificazione.
Durante il funzionamento della idropulitrice controllare periodicamente il livello del combustibile.
Il funzionamento senza combustibile può causare danni alla pompa gasolio.

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DETERGENTE

⚠ **Attenzione**
Scegliere fra la gamma dei prodotti consigliati quello adatto al lavaggio da effettuare e diluirlo con acqua (fig. 2) secondo le prescrizioni riportate sulla confezione del prodotto.
Riempire la tanica detergente con il prodotto diluito (fig. 3).

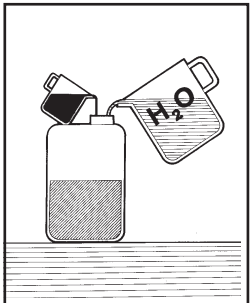


FIG. 2

Richiedete al vostro rivenditore il catalogo dei detergenti che possono essere utilizzati in funzione del tipo di lavaggio da effettuare e del tipo di di superficie da trattare.
Dopo l'uso di un detergente il circuito di aspirazione del detergente deve essere risciacquato con acqua pulita.

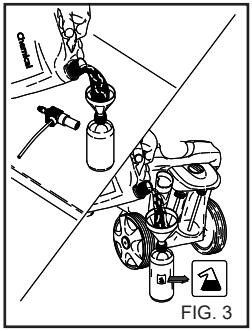


FIG. 3

KIT CERA-SAPONE.
(Se presente).

Ruotare il selettore per selezionare la tanica desiderata. L' erogazione del detergente è possibile solo in bassa pressione. (Fig. 4).

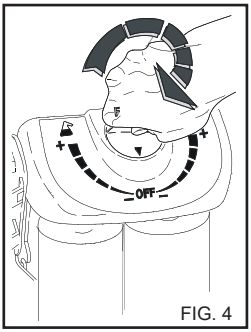


FIG. 4

DISPOSITIVI DI COMANDO E CONTROLLO

⚠ **Attenzione**
Prima dell' allacciamento alla rete di alimentazione idrica ed elettrica è necessario conoscere la funzione dei dispositivi di comando e controllo dell' idropulitrice.
Effettuare questa operazione seguendo quanto descritto nel manuale istruzioni facendo riferimento alle figure relative.

DISPOSITIVI DI SICUREZZA
I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e dell' apparecchiatura, non devono essere manomessi o essere utilizzati al di fuori della loro funzione.

Valvola di Sicurezza: Serve per proteggere l' impianto idraulico ad alta pressione in caso di guasti alla valvola By-Pass o in caso di otturazioni dell' impianto idraulico ad alta pressione. La valvola di sicurezza è tarata dal costruttore e sigillata. Interventi alla valvola di sicurezza sono di pertinenza esclusiva al Centro di Assistenza.
Dispositivo di Sicurezza posto sull' impugnatura lancia: Impedisce l' azionamento involontario della leva dell' impugnatura.
Protezione Termica: La protezione termica arresta la macchina in caso di surriscaldamento termico del Motore Elettrico.

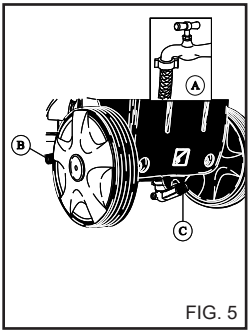
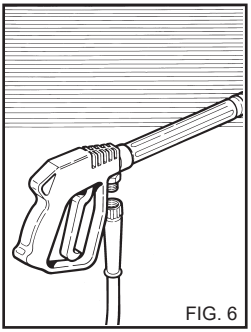


FIG. 5

ALLACCIAMENTO ALLA RETE IDRICA

Collegare il tubo di alimentazione alla rete (fig. 5A) ed al raccordo della idropulitrice (fig. 5B).
Verificare che la rete idrica fornisca la quantità e la pressione d'acqua sufficienti al funzionamento della idropulitrice 200 ÷ 800 kPa. (29÷116 PSI).
Temperatura massima acqua di alimentazione 50°C. (122 °F).


FIG. 6

Collegare il tubo alta pressione alla idropulitrice (fig. 5C). e alla lancia (fig. 6).

⚠ **Pericolo.**
L'idropulitrice deve funzionare con acqua pulita.
Acque sporche o sabbiose, prodotti chimici corrosivi, diluenti provocano gravi danni all'idropulitrice.

⚠ **Pericolo**
Non aspirare mai liquidi contenenti solventi o acidi allo stato puro! Per es. benzina, diluenti per vernici o gasolio. La nebbia polverizzata dalla lancia è altamente infiammabile, esplosiva e velenosa.

Il non rispetto di quanto sopra libera il costruttore da ogni responsabilità e rappresenta uso negligente del prodotto.

Importante
Rispettare le disposizioni fornite dalla società di gestione del servizio idrico.
Le regolamentazioni in vigore prevedono che l'apparecchio non venga allacciato alla rete di acqua potabile sprovvisto di un appropriato disgiuntore di rete.
Utilizzare un idoneo disgiuntore di rete secondo la normativa EN 12729 Tipo BA.
L'acqua che scorre attraverso un separatore di sistema non è più classificata acqua potabile.

⚠ **Attenzione**
Non collegare la macchina a Contenitori di Acqua potabile.

ALLACCIAMENTO ALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA

L' allacciamento alla rete di alimentazione elettrica dell' idropulitrice deve essere effettuato ad un impianto realizzato nel rispetto delle norme e leggi vigenti.
Controllare che la tensione di rete disponibile sull'impianto corrisponda alla tensione per cui è predisposta l' idropulitrice rilevabile dalla targhetta di identificazione.

⚠ **Pericolo**
- Il cavo elettrico deve essere protetto contro schiacciamenti accidentali.

- Non utilizzare l'idropulitrice con il cavo di alimentazione danneggiato.

- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservazione di alcune regole fondamentali:
• non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati
• non usare l'apparecchio a piedi nudi o con indumenti non adeguati
• non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
(per idropulitrici con potenza inferiore ai 3kw dotate di spina)

L'idropulitrice ai fini della protezione contro la scossa elettrica é un apparecchio di **Classe I.**

Il non rispetto di quanto sopra libera il costruttore da ogni responsabilità e rappresenta uso negligente del prodotto.

USO DELLA IDROPULITRICE

PANNELLO COMANDI
A - Interruttore di accensione.

B - Rubinetto dosaggio detergente (se disponibile).

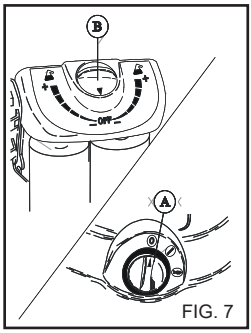


FIG. 7

AVVIAMENTO DELL' IDROPULITRICE

1) Aprire rubinetto di alimentazione acqua (fig. 5A).

2) Collegare l'idropulitrice alla rete elettrca collegando la spina alla presa di corrente.

3) Avviare l'idropulitrice ruotando l'interruttore di accensione in pos. "I" (fig. 7A).

⚠ **Attenzione**
Il getto d'acqua in alta pressione genera una forza di reazione sulla lancia. Tenere ben salde le impugnature della lancia.

4) Premere la leva dell' impugnatura, ed iniziare il lavaggio.

5) Per il funzionamento dell' idropulitrice con acqua calda, ruotare l' interruttore di accensione nella posizione Acqua Calda. (Fig. 7A).

⚠ **Attenzione**
Le idropulitrici dotate di sistema “Total stop” avviano ed arrestano il motore quando si aziona o si rilascia la leva sull' impugnatura della lancia.

⚠ **Pericolo**
Non bloccare la leva dell'impugnatura in posizione di erogazione.

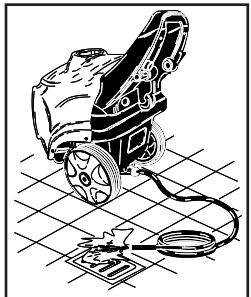
IMPORTANTE!
Per eliminare eventuali impurità o bolle d'aria dal circuito idraulico, effettuare il primo avviamento dell'idropulitrice senza lancia, lasciando uscire l'acqua per alcuni secondi. Eventuali impurità potrebbero intasare l'ugello ed impedirne il funzionamento. (Fig. 8).

UTILIZZO DEGLI ACCESSORI.

USO DELL'UGELLO REGOLABILE MULTIREG (Fig. 9).

La selezione della pressione deve essere effettuata a pistola chiusa.

Lavaggio a bassa pressione e aspirazione detergente. **(Versione con aspirazione detergente).**

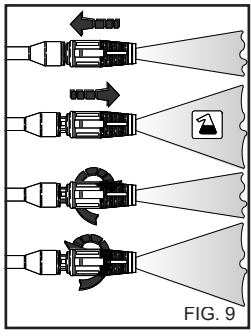

FIG. 8

Spostare l'ugello in avanti.

Lavaggio ad alta pressione congetto d'acqua concentrato.
Ruotare in senso antiorario.

Lavaggio ad alta pressione con getto d'acqua a ventaglio.
Ruotare l'ugello in senso orario.

TESTINA ROTANTE (Accessorio Optional)


FIG. 9

L' idropulitrice può essere dotata di una testina con ugello rotante per la pulizia dello sporco più resistente.

⚠ **Pericolo:**
Dirigere il getto da una distanza piuttosto elevata, per evitare danni derivanti da alta pressione.
Non dirigere il getto verso persone, animali, prese elettriche

ARRESTO DELL' IDROPULITRICE

1) Spegnere il bruciatore ruotando l' interruttore di accensione in pos. “I”. (fig. 7A).

2) Far funzionare l'idropulitrice ad acqua fredda per almeno 30" per raffreddare la caldaia.

3) Arrestare l' idropulitrice ruotando l' interruttore di accensione in pos. "0" (fig. 7A).

4) Scaricare la pressione del tubo A.P. premendo la leva della pistola.

5) Scollegare l'idropulitrice dalla rete elettrica mediante l'interruttore magnetotrmico o scollegando la spina dalla presa di corrente.

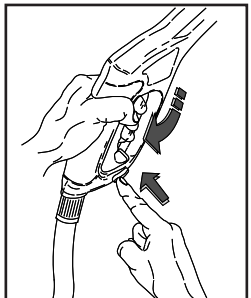
6) Chiudere rubinetto di alimentazione acqua (fig. 5A).

⚠ **Attenzione**
- Quando si abbandona l'idropulitrice, anche temporaneamente, bisogna spegnerla, intervenendo sull'interruttore magnetotermico o staccando la spina dalla presa di corrente.

- Le idropulitrici con dispositivo "Total stop" devono considerarsi spente con interruttore magnetotermico in posizione "O" o con la spina scollegata dalla presa di corrente.

- Quando l'idropulitrice non viene utilizzata chiudere il dispositivo di sicurezza dell'impugnatura.(fig.10)

- Far funzionare l'idro-pulitrice a secco provoca gravi danni alle guarnizioni di tenuta della pompa.


FIG.10

CONSIGLI PER L' USO DI DETERGENTI

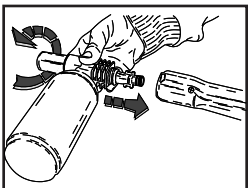
⚠ **Attenzione**
Questa idropulitrice è stata progettata per essere usata con detergenti forniti o consigliati dal costruttore.

L'uso di altri detergenti o sostanze chimiche può influire sulla sicurezza dell' idropulitrice.

1) Per la compatibilità con l'ambiente, si consiglia di utilizzare il prodotto detergente in maniera ragionevole, secondo le prescrizioni riportate sulla confezione del prodotto.
2) Scegliere fra la gamma dei prodotti consigliati, quello adatto al lavaggio da effettuare e diluirlo con acqua secondo le prescrizioni riportate sulla confezione del prodotto o sul catalogo dei detergenti più adatti al tipo di idropulitrice a freddo o a caldo.
3) Richiedete al vostro rivenditore il catalogo dei detergenti.

FASI OPERATIVE PER UN CORRETTO LAVAGGIO CON L' USO DEI DETERGENTI

1) Preparare la soluzione detergente più adatta allo sporco e alla superficie da lavare.


FIG. 11

2) Togliere la prolunga dall' impugnatura e inserire il kit spruzzatore detergente (fig. 11), azionare l' idropulitrice e cospargere la superficie da lavare agendo dal basso verso l' alto.
Per la versione con aspirazione detergente, aprire il rubinetto di dosaggio (Fig. 7B). e spostare l' ugello in avanti.
Lasciare reagire per alcuni minuti.

3) Risciacquare accuratamente tutta la superficie procedendo dall' alto verso il basso con acqua calda o fredda ad alta pressione.

4) Dopo l'uso con detergente, risciacquare il circuito acqua A.P.: far funzionare la pompa per 1 minuto a rubinetto dosaggio completamente chiuso.

MANUTENZIONE

SOLO QUANTO AUTORIZZATO NEL PRESENTE LIBRETTO ISTRUZIONI PUO' ESSERE ESEGUITO A CURA DELL' UTILIZZATORE.
QUALSIASI ALTRO INTERVENTO E' VIETATO

⚠ **Pericolo**
Per le operazioni di manutenzione alla caldaia, alla pompa alta pressione, alle parti elettriche e a tutte le parti aventi funzione di sicurezza è necessario rivolgersi al nostro Centro di Assistenza.

Il costruttore non risponde di manomissioni apportate al prodotto, modifiche, riparazioni e manutenzioni inadeguate eseguite da terzi senza sua esplicita autorizzazione.

La documentazione degli interventi di riparazione, degli interventi dell'assistenza programmata, nonchè le eventuali certificazioni relative alla installazione dell'apparecchio in base alla legislazione vigente (Norma IEC60364-1) devono essere conservate con cura dall'utente unitamente al Libretto Istruzioni.

Periodicamente, almeno una volta all'anno, sottoporre l'idropulitrice ad un controllo generale dei dispositivi di sicurezza e delle tarature presso un nostro centro di assistenza tecnica.

In modo particolare per l'idropulitrice ad acqua calda deve essere effettuato il controllo dei gas di scarico.

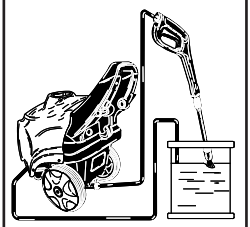
La regolazione fissata dal costruttore in fabbrica prevede una produzione di gas di combustione con **CO** inferiore a 0,04% e quantità di fumo pari al punto di fumo n° 2 Shell-Bacharach come previsto dalle norme vigenti.

⚠ **Pericolo**
Prima di eseguire qualsiasi manutenzione scollegare l'idropulitrice dalla rete elettrica mediante l'interruttore magnetotermico o scollegando la spina dalla presa di corrente, ed idrica chiudendo il rubinetto di alimentazione (Vedi capitoli allacciamento alla rete elettrica ed idrica). Accertarsi di poter verificare che la spina resti scollegata dalla presa. A manutenzione ultimata prima di ricollegare l'idropulitrice alla rete elettrica ed idrica assicurarsi che tutti i pannelli di chiusura siano stati rimontati correttamente e fissati con le viti previste.

La non osservanza della prescrizione puó essere causa di pericolo di folgorazione.

PRECAUZIONI CONTRO IL GELO

L' idropulitrice non deve essere esposta al gelo.
A fine lavoro o per soste prolungate, qualora l'idropulitrice venisse lasciata in ambienti esposti al gelo è obbligatorio l'uso di antigelo per prevenire gravi danni al circuito idraulico.


FIG. 12

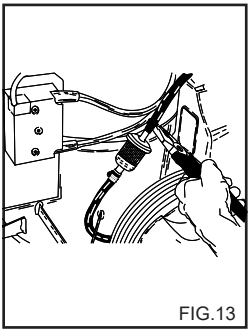
OPERAZIONI PER L'USO DI ANTIGELO (fig. 12)
1 - Chiudere l'alimentazione idrica (rubinetto), scollegare il tubo di alimentazione e far funzionare l'idropulitrice fino al completo svuotamento.
2 - Arrestare l'idropulitrice con l'interruttore di accensione in pos. "0".
3- Preparare un recipiente con la soluzione del prodotto antigelo.
4 -Immergere il tubo di alimentazione nel recipiente con la soluzione antigelo.
5 - Avviare l'idropulitrice con l'interruttore di accensione in pos. "I".
6 - Far funzionare l'idropulitrice fino alla fuoriuscita dell'antigelo dalla lancia.
7 - Far aspirare antigelo anche dall'aspirazione del detergente.
8 - Spegnere l'idropulitrice e scollegarla dall' alimentazione elettrica mediante l'interruttore magnetotermico o scollegando la spina dalla presa di corrente.

L' antigelo è un prodotto che puo' causare danni da inquinamento ambientale; pertanto per l' uso devono essere attentamente seguite le istruzioni riportate sulla confezione del prodotto. (Non disperdere nell' ambiente.)

CAMBIO OLIO POMPA
Richiedere l' intervento dell' assistenza tecnica per la sostituzione.

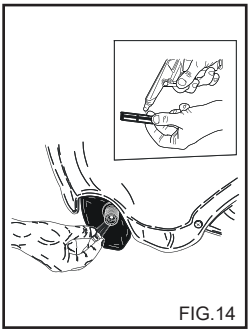
PULIZIA FILTRO GASOLIO

Smontare il filtro di linea del gasolio, e sostituirlo (fig. 13)
Effettuare la sostituzione periodicamente.


FIG.13

PULIZIA FILTRO ACQUA

Periodicamente pulire il filtro dell' acqua e liberarlo da eventuali impurità (fig. 14).


FIG.14

SOSTITUZIONE UGELLO ALTA PRESSIONE
Periodicamente è necessario la sostituzione dell' ugello alta pressione montato sulla lancia essendo questi un componente soggetto a normale usura in funzionamento. L' usura è generalmente identificabile da un calo della pressione di funzionamento dell' idropulitrice. Per l'eventuale sostituzione rivolgersi al fornitore e/o rivenditore per istruzioni.

DISINCROSTAZIONE
Periodicamente è necessario effettuare l'operazione di disincrostazione in quanto il calcare presente nell'acqua si deposita all'interno del circuito idraulico e della serpentina ostruendola nel tempo.
Affidare questo lavoro a un nostro centro autorizzato di assistenza tecnica che vi farà risparmiare denaro, aumentando l' efficienza dell' idropulitrice.

TABELLA RIEPILOGATIVA MANUTENZIONE ORDINARIA A CURA DELL' UTENTE

Descrizione operazioni:

Controllo cavo elettrico-tubi-raccordi alta pressione	Ad ogni uso
Sostituzione e pulizia filtri gasolio	Ogni 100 ore
Pulizia filtro acqua	Ogni 50 ore

TABELLA RIEPILOGATIVA MANUTENZIONE STRAORDINARIA A CURA DEL CENTRO DI ASSISTENZA

Descrizione operazioni:

Caldaia	
Pulizia serpentina	Ogni 200 ore
Disincrostazione serpentina	Ogni 300 ore
Cambio olio pompa A.P.	Ogni 500 ore
Pulizia pompa gasolio	Ogni 200 ore
Sostituzione ugello gasolio	Ogni 200 ore
Regolazione elettrodi	Ogni 200 ore
Sostituzione elettrodi	Ogni 500 ore
Sostituzione guarnizioni pompa A.P.	Ogni 500 ore
Sostituzione ugello lancia	Ogni 200 ore
Taratura e verifica dei dispositivi di sicurezza.	1 volta all'anno

IMPORTANTE:

I tempi indicati sono per condizioni normali di funzionamento. Per impieghi gravosi diminuire gli intervalli di ogni operazione.

Per la manutenzione e/o riparazione utilizzare solo ricambi originali che offrono le maggiori caratteristiche di qualità, affidabilità e sicurezza. Il mancato uso di ricambi originali libera il costruttore da ogni responsabilità e le trasferisce a chi esegue l'intervento.

ACCANTONAMENTO

In caso di accantonamento per lungo periodo è necessario scollegare le fonti di alimentazione, svuotareil/i serbatoi contenenti i liquidi di funzionamento e provvedere alla protezione di quelle pari che potrebbero risultare dannegiate in seguito al deposito di polvere.

Ingrassare le parti che si potrebbero danneggiare in caso di essicazione quali i tubi di condotta. In occasione della rimessa in funzione verificare che non vi siano crepe o tagli nei tubi di collegamento idrico.

Oli e prodotti chimici devono essere smaltiti in accordo alle leggi vigenti.

ROTTAMAZIONE

Allorché si decida di non utilizzare più l' idropulitrice, si raccomanda di renderla inoperante asportando il cavo di alimentazione dell'energia elettrica. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell' idropulitrice suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell' idropulitrice fuori uso per i propri giochi. Il prodotto è un rifiuto speciale di tipo RAEE, e risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive a tutela dell' ambiente. Deve essere smaltito separatamente ai rifiuti comuni in ottemperanza alle leggi e norme vigenti.

Non utilizzare come pezzi di ricambio le parti smontate da rottamare.

INCONVENIENTI - RIMEDI

Prima di qualsiasi operazione scollegare l' idropulitrice dalla rete elettrica mediante l'interruttore magnetotermico o scollegando la spina dalla presa di corrente, ed idrica.

INCONVENIENTI	CAUSE	RIMEDI
Ruotando l'interruttore l' idropulitrice non parte.	Assenza di collegamento elettrico.	Controllare la tensione di rete. (vedere caratteristiche tecniche).
	Intervento protezione termica.	Ripristinare. (In caso di ulteriore intervento consultare l' assistenza tecnica).
Non c' è erogazione del getto o vi è una perdita dal circuito acqua alta pressione.	Filtro alimentazione acqua intasato. Collegamento rete idraulica difettoso. Rubinetto di rete chiuso. Perdite dal circuito alta pressione.	Pulirlo. Controllare. Aprirlo. Richiedere intervento Centro di assistenza.
La pompa gira ma non raggiunge la pressione nominale.	Filtro alimentazione acqua intasato. Collegamento rete idraulica difettoso. Ugello lancia usurato. Valvole sporche o usurate. Rubinetto detergente aperto. Dispositivi regolazione pressione sulla lancia aperto (se presente).	Pulirlo. Controllare. Richiedere intervento Centro di assistenza. Richiedere intervento Centro di assistenza. Chiuderlo. Chiuderlo.
A lancia aperta la pressione scende e sale.	Ugello intasato o deformato. Aimentazione insufficiente.	Pulirlo o richiedere intervento Centro di Assistenza. Controllare.
Portando il regolatore di temperatura nella posizione acqua calda, non si ha l' accensione della caldaia.	Mancanza gasolio.	Verificare il livello gasolio nel serbatoio e controllare se vi è presenza di acqua nel circuito aspirazione combustibile.
Acqua non sufficientemente calda.	Filtri intasati. Serpentina caldaia intasata dal calcare.	Pulire o sostituire. Richiedere intervento centro di assistenza.
Eccessivo fumo dal camino.	Combustione non corretta. Combustibile alterato con presenza di impurità o acqua.	Pulire i filtri gasolio o sostituirli. Richiedere intervento centro di assistenza. Svuotare il serbatoio e pulirlo accuratamente. Pulire i filtri gasolio.
Aspirazione detergente insufficiente.	Rubinetto chiuso. Detergente esaurito. Serpentina o tubo intasati.	Aprirlo. Riempire il serbatoio detergente. Richiedere intervento centro di assistenza.
Perdite d' acqua dalla testata.	Guarnizioni usurate.	Richiedere intervento centro di assistenza.
Presenza di acqua nell' olio.	Eccessiva percentuale di umidità nell' ambiente.	Sostituire l' olio.

IMPORTANTE

Per la manutenzione e/o riparazione utilizzare solo ricambi originali che offrono le maggiori caratteristiche di qualità, affidabilità e sicurezza. Il mancato uso di ricambi originali libera il costruttore da ogni responsabilità

Congratulations! We wish to thank you

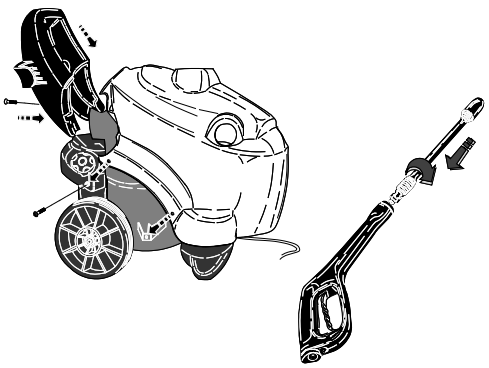
for buying this cleaner. You have shown that you do not accept compromises: ***you want the best.***
We have prepared this manual to enable to fully appreciate the qualities and high performance that this cleaner can offer you. Please read it completely before using the machine.
The **CE** mark on your cleaner shows that it has been constructed in compliance with the European Standards on safety.

We can also offer you a wide range of cleaning machines such as:
VACUUM CLEANERS, and a complete range of **ACCESSORIES, CHEMICALS** and **DETERGENTS** suitable for cleaning all kinds of surfaces.
Ask your Dealer for the complete catalogue of our products.

TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS
The text has been carefully checked, however any misprints should be notified to the manufacturer.
The manufacturer also reserves the right to alter and update this publication without prior notice for the sake of product improvement.
All reproductions of this manual, in whole or in part, are forbidden without the manufacturer's authorization.

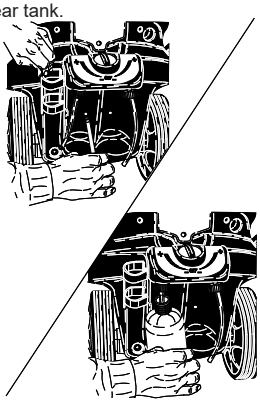
PREPARING THE CLEANER

Fitting the handlebar

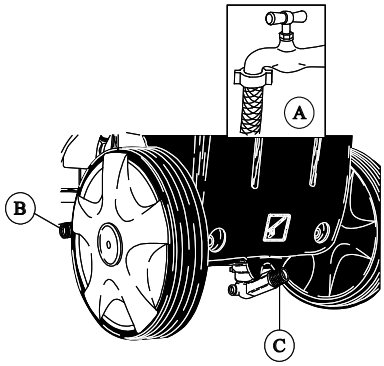


Fitting the lance.

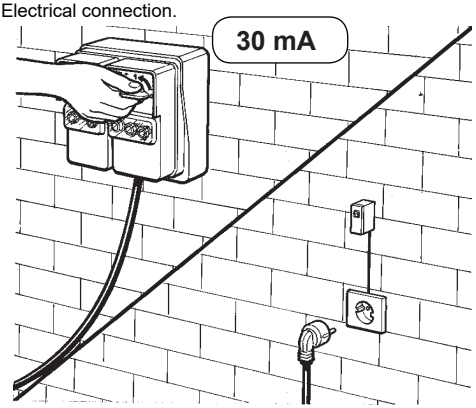
Fitting the rear tank.



Water circuit connection.

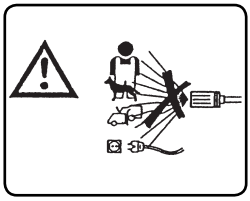


Electrical connection.

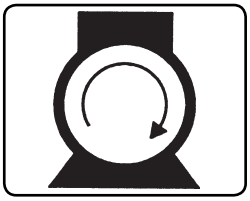


Continue reading this manual without connecting the cleaner to the power mains and the water supply.

DESCRIPTION OF SYMBOLS ON THE CLEANER



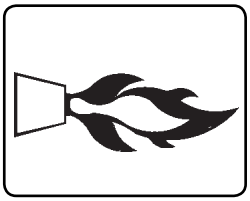
DO NOT DIRECT THE JET AGAINST PEOPLE, ANIMALS, POWER SOCKETS OR THE MACHINE IT SELF.



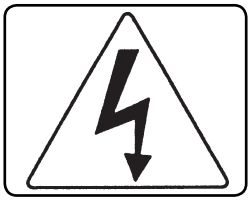
SWITCHING OF THE PUMP MOTOR.



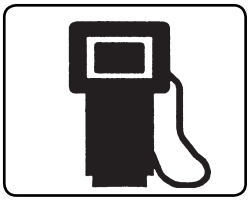
ATTENTION: RISK OF BURNS.



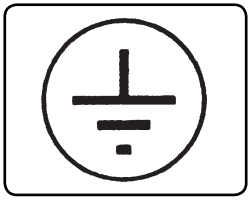
LIGHTING THE BURNER.



ATTENTION: RISK OF ELECTRIC SHOCK.



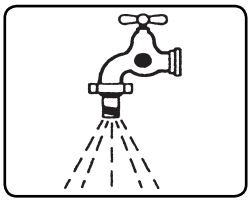
FUEL (DIESEL).



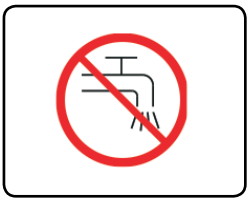
EARTH.



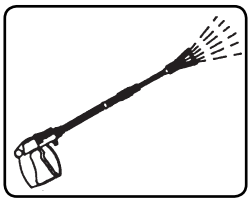
CHEMICHALS (DETERGENT).



WATER INPUT.



DO NOT FEED WITH DRINKING WATER.
USE AN EN 12729 TYPE BA SYSTEM SEPARATOR.



WATER OUTPUT.

CLASSIFICATION OF RISKS:

⚠ **Danger**
Identifies an imminent risk which could lead to serious or fatal injury.

⚠ **Warning**
Identifies a risk situation which could lead to serious injury.

Information
Identifies a risk situation which could lead to minor injury or damage to things.

PREFACE

⚠ **Warning**
You must read this manual before installing, starting up and using the high pressure washer.
This manual is an integral part of the product.

Read the warnings and instructions contained in the manual carefully as they provide important information on **USER SAFETY and MAINTENANCE**, paying particular attention to the general safety regulations.

KEEP THIS MANUAL IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE.

⚠ **Warning**
Those operating and servicing the high pressure washer must be aware of the contents of this manual.

CLASSIFICATION

The user must observe the conditions of use of the appliance prescribed by the Rules, and particularly he must respect the following classification:

As for the protection against electric shock, the H.P.cleaner belongs to **CLASS I.**

The H.P. cleaner is factory set and all its safety devices are sealed. **It is forbidden to alter their adjustment values.**

In the Hot water cleaner the water is heated by a burner feed with **Diesel** fuel.

The H.P. cleaner must be always used on a firm and flat ground, furthermore it must not be moved while it is working or connected to the electric supply.
Failure to observe this prescription may cause danger for the user.

The H.P. cleaner must not be used in the presence of corrosive or potentially explosive atmospheres. (vapours or gas)

GENERAL SAFETY RULES FOR THE USE OF HIGH PRESSURE CLEANERS

⚠ **Warning**

- The electric connection must be performed by qualified technicians who are able to work in observance of the governing rules (in compliance with the provisions of the IEC 60364-1 standard) and of the manufacturer's instructions.
A wrong electric connection may cause damage to persons, animals or things, and the manufacturer cannot be considered responsible for these.

- The H.P. cleaners with power lower than 3 kW are equipped with a plug for connection to the electric supply.
In this case please check if the electric power system and the electric sockets are compatible with the max. power of the appliance indicated on the plate. (kW). In case of doubt, please apply to qualified personnel.
If the socket and the plug of the machine are not compatible, have the plug replaced with a suitable type by qualified personnel.

- Before connecting the machine make sure that the data indicated on the plate correspond to those of the electric supply.

- Do not use extensions to power the high pressure washer.
If you use an extension, the plug and socket must be watertight. Unsuitable extensions may be dangerous.

- The electric safety of this machine may be assured only when it is properly connected to an efficient grounding system in accordance with the governing laws for electric safety. (In compliance with the provisions of the IEC 60364-1 standard)

- It is necessary to check this essential safety requisite. In case of doubt, ask for accurate control of the power system by qualified personnel.
The manufacturer may not be considered responsible for damages occurred because of the lack of the grounding system.

- The H.P. cleaner must be connected to the electric supply by means of an omnipolar switch with opening contacts of at least 3 mm. This switch must have electric features which are consistent with the appliance. (This requisite does not apply to H.P. cleaners with plug and electric power lower than 3 kW).
It is recommended that the electric supply to this machine should include a residual current device that will interrupt the supply if the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 ms or a device that will prove the earth circuit.

- The appliance is disconnected from the electric supply only by pulling out the plug or switching off the omnipolar switch.

- Failure to respect the above absolves the manufacturer of all liability and represents negligent use of the product.
The water cleaner is considered as a fixed device.

- Water cleaners with the “Total Stop” device should be considered as off when the omnipolar switch is in the “O” position or the plug is unplugged from the socket.

- The high pressure washer is not intended for use by children, adolescents or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, under the influence of alcohol or lacking experience and knowledge.
Operators must be made aware of the instructions for using the appliance by a person responsible for their safety.
Children must be supervised to ensure they do not play with the high pressure washer.

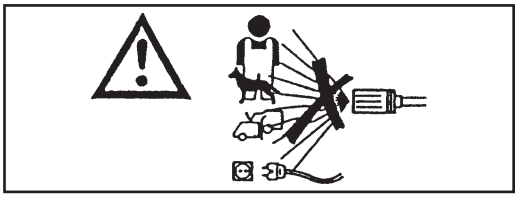
- Use only original accessories that can allow safe working of the appliance.

- The flexible hose connecting the lance to the H.P. cleaner must not be damaged.
In case of damage, replace it immediately.

- Hoses, connections and fittings for high pressure systems are very important to guarantee the safety of the H.P. cleaner. Use only original spare parts which have the manufacturer’s approval.

- Do not use the H.P. cleaner when persons or animals are in its of action field.

- High pressure jets may be dangerous if not properly used.
The jet must never be directed at persons or animals, electric appliances or at the appliance itself.



- The high pressure water jet causes a reaction power on the lance. Hold the lance grip vigorously.

- The use of the H.P. cleaner must be considered according to the kind of washing which must be performed.
Protect yourself against the ejection of solid materials or corrosive substances by means of adequate protective clothing.

- The use of the H.P. cleaner must be con-

sidered according to the place where the washing is performed (for example: food plants, pharmaceutical plants, etc.)
Pertinent rules and safety conditions must be followed.

- Do not direct water jets at your own or other people's body in order to clean clothes or shoes.

- While working it is forbidden, to stop the trigger (lever) of the lance in delivery position.

- In the hot water H.P. cleaners a Diesel fuel burner is used for water heating. The use of other fuels is dangerous.

- Before starting any cleaning or maintenance operation, disconnect the machine from the electric and water supply networks.

- Periodically, at least once a year, have the safety devices checked by one of our service centres.

- The machine is for outdoor use. If the appliance is to be used in an enclosed space **(not advisable)**, install a flue gas extraction system and guarantee adequate ventilation.

- The hot water cleaner must be supervised while it is working.

- Do not clog the openings or the ventilation grilles and the heat and smoke extraction systems in the hot water cleaners.

- Do not use the machine if the supply cable is damaged.
For the replacement of the damaged cable apply exclusively to one of our technical service centres.
The supply cable of this appliance must not be replaced by the user.

- The electric power cable must never be under mechanical tension and must be protected against accidental crushing.

- The use of any electric appliance requires the respect of some basic rules:
• Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
• Do not use the appliance bare-footed or with unsuitable clothing.
• Do not pull the supply cable or the appliance itself in order to disconnect the plug from the electric supply.
(For water cleaners rated at less than 3 kW fitted with plug).

- In case of damage or malfunction, switch off the appliance (disconnecting it from the water main and from the electricity main via the omnipolar switch or by unplugging the plug in the case of water cleaners rated at less than 3 kW) without tampering with it.

As for the protection against electric shock, the H.P.cleaner belongs to **CLASS I.**

Apply to one of our technical service centres.
Failure to observe the above warning frees the manufacturer from all responsibility and constitutes negligent use of the product.

INTENDED USE

This appliance is intended exclusively for cleaning machines, vehicles, buildings and general surfaces suitable for treatment with a high pressure jet of detergent solution between 25 and 250 bar (360 - 3600 PSI).

This appliance has been designed for use with the detergents supplied or recommended by the manufacturer. The use of other detergents or chemicals may influence the safety of the appliance.

This appliance must be used only for the purpose for which it was specifically designed.

All other uses are to be considered incorrect and therefore unreasonable.

Examples of unreasonable use:
- Washing surfaces not suitable for cleaning with a high pressure jet.
- Washing people, animals, electric equipment or the machine itself.
- Using unsuitable detergents or chemicals.
- Blocking the trigger (lever) of the lance in delivery position.

The manufacturer cannot be held responsible for any damage due to improper, incorrect or unreasonable use. As far as safety rules are concerned, the cleaners are manufactured according to the European Standard.

PRELIMINARY OPERATIONS

UNPACKING

After unpacking, ensure that the cleaner is undamaged.
If in doubt, do not use the machine.
Contact your dealer.

Packaging (bags, boxes, nails, etc) is potentially dangerous and should be kept out of reach of children. It should be disposed of or retained in respect of national environmental legislation.

FITTING THE SEPARATE PARTS OF THE MACHINE

All the fundamental parts and safety devices of the machine are assembled by the manufacturer.
For reasons of packing and transport, some secondary cleaner parts are supplied separately.
The user must fit these parts as explained in the instructions supplied in each assembly kit.

DATA PLATE:

The data plate bearing the main technical characteristics of your cleaner is located on the trolley and is always visible.

⚠ **When buying your cleaner, ensure that it has an identification plate. If there is no plate, inform the manufacturer and/or the dealer immediately. Machines without a plate must not be used and the manufacturer declines all responsibility for them. Products without a plate must be considered anonymous and potentially dangerous.**

FILLING THE FUEL TANK

Fill the tank with fuel for Diesel motors (fig. 1).

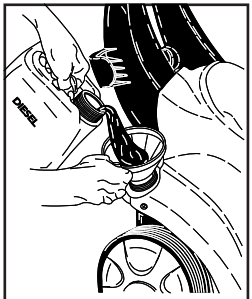


FIG. 1

⚠ **Warning**
Do not use different fuel from that indicated on the identification plate.
Check the fuel level from time to time while the cleaner is operating.
Attempting to use the cleaner without fuel may cause damage to the fuel pump.

FILLING THE DETERGENT TANK

⚠ **Warning**
From the range of recommended products, choose the one most suited to the washing job to be done (fig. 2) and dilute it with water according to the instructions on the pack.
Fill the detergent tank with the diluted product (fig. 3).

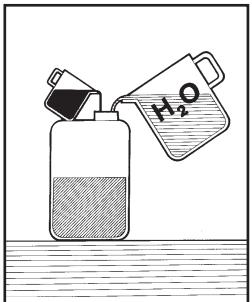


FIG. 2

Ask your dealer for the catalogue of the detergents that can be used depending on the type of washing job to be done and the type of surface to be treated.
After using a detergent, the detergent intake circuit must be flushed out with clean water.

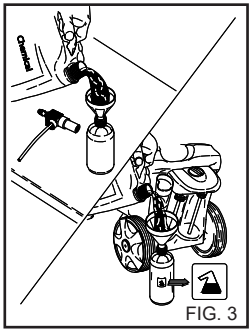


FIG. 3

WAX-SOAP KIT
(If available)

Select the desired tank by turning the selector appropriately. Detergent can only be delivered in the low-pressure position. (Fig. 4).

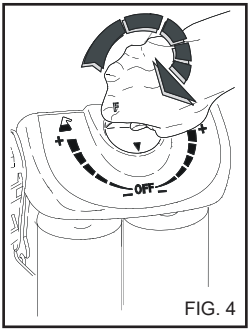


FIG. 4

COMMAND AND CONTROL DEVICES

⚠ **Warning**
Before connecting the machine to the water supply and to the power mains, it is essential to know the function of the cleaner's command and control devices.

SAFETY DEVICES

The safety devices protect the user and the appliance. They must not be tampered with or used for other than their designated purpose.

Safety valve: protects the high pressure hydraulic circuit in the event of a by-pass valve malfunction or if the hydraulic circuit is blocked.
The safety valve is calibrated by the Manufacturer and sealed. Operations involving the safety valve must be performed by a technical service centre only.
Safety device on lance handgrip: Prevents the trigger on the handgrip from being operated accidentally.
Thermal cutout: stops the high pressure washer if the electric motor overheats.

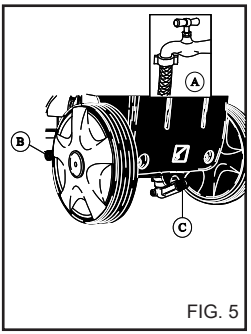
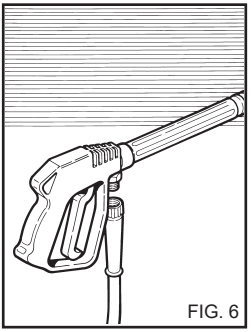


FIG. 5

WATER CIRCUIT CONNECTION

Connect the feed hose to the mains (fig. 5A) and to the hosetail on the cleaner (fig. 5B). Check that the pressure and quantity of the water supplied by the mains are sufficient for the cleaner to work properly: 200 to 800 kPa (29 to 116 PSI). Maximum temperature of feeding water 50°C (122°F).

Connect the high pressure hose to the cleaner (fig. 5C) and to the lance (fig. 6).


FIG. 6

⚠ **Danger**
The cleaner must operate with clean water. Dirty or sandy water, corrosive chemicals and solvents can cause severe damage to the cleaner.

⚠ **Danger**
Never suck up liquids containing solvents or acids in the pure state, for example petrol, paint solvents or diesel. The spray mist from the lance is highly inflammable, explosive and poisonous.

Failure to respect the above absolves the manufacturer of all liability and represents negligent use of the product.

Information
Respect the instructions provided by the water utility company.
Current regulations specify that the appliance may not be connected to the drinking water supply unless a suitable system separator is fitted.
Use a suitable EN 12729 type BA system separator.
Water passing through a system separator is no longer classified as drinking water.

⚠ **Warning**
Do not connect the machine to a drinking water container.

ELECTRICAL CONNECTION

The water cleaner must be connected to a mains electricity supply conforming to current legislation and standards.

Ensure that the mains voltage available is the same as the voltage at which the cleaner is supposed to work; this is indicated on the identification plate.

⚠ **Danger**
- The electric cable must be protected from accidental crushing.

- Do not use the machine if the supply cable is damaged.

- The use of any electric appliance requires the respect of some basic rules:
• Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
• Do not use the appliance bare-footed or with unsuitable clothing.
• Do not pull the supply cable or the appliance itself in order to disconnect the plug from the electric supply.
(For water cleaners rated at less than 3 kW fitted with plug).

As for the protection against electric shock, the H.P.cleaner belongs to **CLASS I**.

Failure to observe the above warning frees the manufacturer from all responsibility and constitutes negligent use of the product.

USING THE CLEANER

CONTROL PANEL

A - On/off switch

B - Detergent control tap (if available).

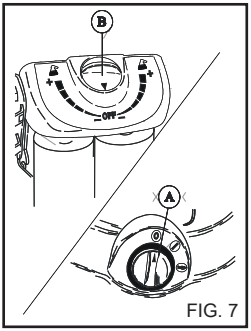


FIG. 7

STARTING THE CLEANER

1) Turn on the water supply tap (fig. 5A).

2) Connect the water cleaner to the mains electricity supply by plugging the plug into the socket.

3) Start the cleaner by turning the selector switch to pos. I (fig. 7A).

⚠ **Warning**
The high pressure water jet generates a reaction force in the lance. Keep a firm grip on the lance handle.

4) Press the trigger on the gun and begin washing.

5) To operate the water cleaner with hot water, turn the ON/OFF switch to the Hot Water position. (fig. 7A).

⚠ **Warning**
In water cleaners with the “Total Stop” system, the motor starts and stops when the lever on the lance handle is actioned or released.

⚠ **Danger**
Do not block the handle lever in the delivery position.

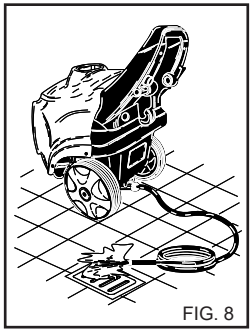
IMPORTANT!
To eliminate any impurities or air bubbles from the water circuit we advise starting the cleaner for the first time without the lance and letting the water run out for a few seconds.
Impurities could block the nozzle and cause malfunction (Fig. 8).

USING THE ACCESSORIES.

USING THE MULTIREG ADJUSTABLE NOZZLE (fig. 9)

Pressure must be selected with the gun switched off.

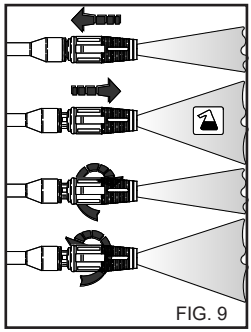
Low pressure washing and detergent suction.
(Version with detergent suction).
Shift the nozzle forward.


FIG. 8

Washing at high pressure with a concentrated jet of water
Turn the nozzle in an anti-clockwise direction.

Washing at high pressure with a fan-shaped jet of water
Turn the nozzle in a clockwise direction.

ROTARY HEAD (optional accessory)
The high pressure washer can be fitted with a head with rotary nozzle to clean the most stubborn dirt.


FIG. 9

⚠ **Danger:**
Aim the jet from a certain distance to avoid damage caused by the high pressure.
Do not aim the jet at people, animals or electrical sockets.

STOPPING THE CLEANER

1) Turn the burner off by rotating the ON/OFF switch to the “I” position (fig. 7A).

2) Let the cleaner run with cold water only for at least 30 seconds to cool down the boiler.

3) Stop the cleaner by turning the selector switch to pos. "0" (fig. 7A).

4) Discharge the pressure from the H.P. hose by pressing the trigger on the gun.

5) Disconnect the water cleaner from the mains electricity supply via the Solenoid switch or by unplugging the plug from the socket.

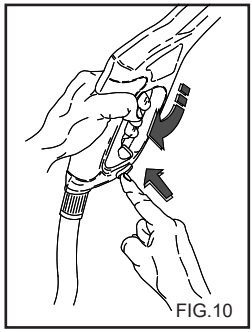
6) Turn off the water supply tap (fig. 5A).

⚠ **Warning**
- If the water cleaner is left, even temporarily, turn it off by using the Solenoid switch or by unplugging the plug from the socket.

- Water cleaners with the "Total Stop” device should be considered as off when the Solenoid switch is in the “O” position or the plug is unplugged from the socket.

- When the water cleaner is not used, close the safety device on the handle.(fig.10).

- Dry use of the water cleaner causes serious damage to pump gaskets.

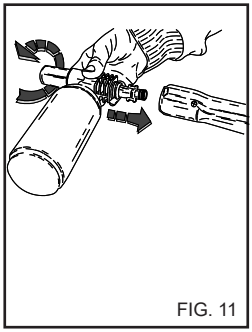

FIG.10

ADVICE ON USING DETERGENTS

⚠ **Warning**
This cleaner has been designed for use with the detergents supplied or recommended by the manufacturer.

The use of other detergents or chemicals may influence the safety of the cleaner.
1) For environmental compatibility, we recommend a reasonable use of detergents, according to the instructions on the pack.
2) From the range of recommended products, choose the one most suited to the washing job to be done and dilute it with water according to the instructions on the pack or in the catalogue of the detergents most suited for the type of hot or cold water cleaner.
3) Ask your dealer for the detergents catalogue.

OPERATING PHASES FOR CORRECT CLEANING WITH DETERGENTS.


FIG. 11

1) Prepare the solution of detergent at the concentration most suitable for the type of dirt and the surface that is to be washed.

2) Remove the extension tube from the handgrip and attach the detergent spray kit (fig. 11), operate the water cleaner and spray the surface to be washed, starting from the bottom and working upwards. In the version with detergent suction, open the detergent tap (fig. 7B) and move the nozzle forwards. Leave to work for a few minutes.

3) Rinse the whole surface well from top to bottom with hot or cold water at high pressure.

4) After use with detergent, rinse the high pressure water circuit by operating the pump for one minute with the detergent tap completely closed.

MAINTENANCE

ONLY THE OPERATIONS AUTHORIZED IN THIS INSTRUCTIONS MANUAL MAY BE CARRIED OUT BY THE USER.
ALL OTHER OPERATIONS ARE FORBIDDEN.

⚠ **Danger**
For maintenance of the boiler, high pressure pump, the electrical parts and all parts with a safety function, you must apply to our Technical service centre.

The manufacturer is not liable in case of tampering, changes, incorrect repairs or maintenance carried out on the machine by a third person not provided with the manufacturer's authorization.

All documents pertaining to the repair and planned service interventions, as well as any certificates concerning the device installation according to the laws in force (in compliance with the provisions of the IEC 60364-1 standard) must be kept carefully by the user, together with the Instructions Manual.

Periodically, at least once a year, have the safety devices and the rated values checked at one of our technical service centres.

Particularly, as for the hot water high pressure cleaner, which is factory set, the exhaust system must be checked.

The rating done by the manufacturer determines a production of exhaust gases with a CO content lower than 0,04% and a smoke content corresponding to a smoke point nr.2 Shell-Bacharach according to the laws in force.

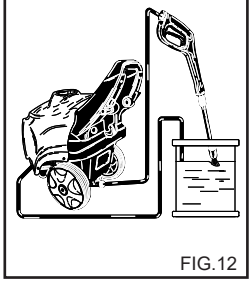
⚠ **Danger**
Disconnect the water cleaner from the mains electricity supply via the Solenoid switch or by unplugging the plug from the socket and close the water supply tap (see chapters on connecting to the electricity and water mains) before carrying out any maintenance jobs. To check to be able to verify the plug is disconnected from the supply socket. Once maintenance has been completed, ensure that the closing panels have been correctly reassembled and anchored with the screws provided before reconnecting the cleaner to the mains.

Failure to do so may cause a risk of electric shock.

PRECAUTIONS AGAINST FROST

The cleaner must not be exposed to frost.

If the cleaner is left in premises where it is exposed to frost, when work is over or for storage, antifreeze must be used to prevent serious damage to the hydraulic circuit.


FIG.12

OPERATIONS FOR USING ANTIFREEZE (fig. 12).
1) Turn off the water supply (tap), disconnect the hose and run the cleaner until it is completely empty.
2) Stop the water cleaner with the ON/OFF switch in the "O" position.
3) Prepare a container with the solution of antifreeze.
4) Immerse the tube in the container with the anti-freeze solution.
5) Start the water cleaner with the ON/OFF switch in the "I" position.
6) Start the cleaner and let it run until antifreeze comes out through the lance.
7) Suck up antifreeze with the detergent intake system too.
8) Disconnect the water cleaner from the mains electricity supply via the Solenoid switch or by unplugging the plug from the socket.

Anti-freeze may cause environmental pollution. Always follow the instructions given on the pack. (Dispose of carefully.)

PUMP OIL CHANGE.
Contact our technical service centre for replacement.

CLEANING THE FUEL FILTER.

Remove and replace the in-line fuel filter (fig. 13).
Change it from time to time.

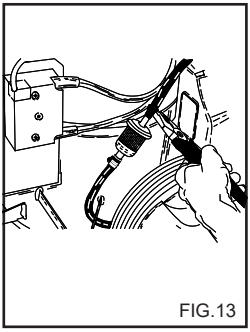


FIG.13

CLEANING THE WATER FILTER

Clean the water intake filter regularly and free it from any impurities (fig. 14).

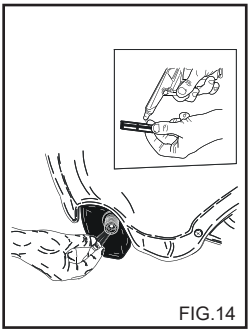


FIG.14

CHANGING THE NOZZLE

The high pressure nozzle fitted on the lance must be changed from time to time, as this component is subject to normal wear during use. Wear may generally be detected by a drop in the working pressure of the cleaner. To replace it, consult your supplier and/or dealer for instructions.

DESCALING

Descaling must be carried out from time to time because the scale present in the water partially deposits inside the hydraulic circuit and the coil which with time becomes clogged.

Apply to our technical service centre to have the machine descaled from time to time; this will save you money and increase the efficiency of the cleaner.

TABLE OF ROUTINE MAINTENANCE TO BE PERFORMED BY THE USER.

Description of operations:

Check power cable - pipes - high pressure connectors.	Each use
Change and clean fuel filters.	Every 100 hours
Clean fuel tank.	Every 100 hours
Clean water filter.	Every 50 hours

TABLE OF EXTRAORDINARY MAINTENANCE TO BE PERFORMED BY THE TECHNICAL SERVICE CENTRE.

Description of operations:

Boiler:	
Clean Coil.	Every 200 hours
Descale coil.	Every 300 hours
Oil change in H.P. pump.	Every 500 hours
Clean fuel pump.	Every 200 hours
Change fuel nozzle.	Every 200 hours
Regulade electrodes.	Every 200 hours
Change electrodes.	Every 500 hours
Change seals on H.P. pump.	Every 500 hours
Change lanze nozzle.	Every 200 hours
Calibrate and check the safety devices.	Once a year

IMPORTANT:

These intervals refer to normal working conditions. For heavy duty use decrease the interval for each job.

For maintenance and/or repairs, use only original spare parts which offer the greatest characteristics of quality and reliability. Failure to use original spare parts absolves the manufacturer from all liability and transfers it to the person carrying out the operation.

PERIODS OF INACTIVITY

If the machine is to remain inactive for a long period, disconnect the supply sources, drain the tank(s) of all the operating fluids and protect any parts that could be damaged by the accumulation of dust.

Grease the parts that could be damaged by drying out, such as the supply hoses. When bringing back into use, ensure that there are no cracks or cuts in the water supply hoses.

Oil and chemical products must be disposed of according to current legislation.

SCRAPPING

If you no longer wish to use the water cleaner, you should render it unusable by removing the power cable.

You should also make sure that all potentially hazardous parts of the appliance are made safe, particularly for children who could play with the unused water cleaner.

This product is classified as WEEE type special waste and is covered by the requisites of the new environmental protection regulations. It must be disposed of separately from ordinary waste in compliance with current legislation and standards.

Do not use parts dismantled for scrap as spare parts.

TROUBLE-SHOOTING

Before carrying out any operations, disconnect the water cleaner from the mains electricity supply via the omni-polar switch or by unplugging the plug from the socket.

FAULTS	CAUSES	REMEDIES
When the switch is turned the cleaner does not start.	Faulty electric connection. Thermal protection has tripped.	Check the mains voltage. Reset (if it trips again, apply to the technical service centre).
No jet or leakage from high pressure water circuit.	Water supply filter clogged. Faulty connection to the mains water supply. Mains water supply tap closed. Leakage from high pressure circuit.	Clean. Check. Open. Contact Service Centre.
The pump functions but does not reach rated pressure.	Water supply filter clogged. Faulty connection to the mains water supply. Lance nozzle worn. Valves dirty or worn. Detergent tap open. Pressure adjustment devices on lance open (if present).	Clean. Check. Contact Service Centre. Contact Service Centre. Close. Close.
When the lance is open, the pressure drops and rises.	Nozzle clogged or deformed. Inadequate water supply.	Clean or contact Service Centre. Check.
When the ON/OFF switch to the Hot Water position, the boiler does not come on.	No diesel.	Check the level of diesel in the tank and make sure the fuel supply circuit is free of water.
Water not enough.	Filters clogged. Boiler element coated with scale.	Clean or replace. Contact Service Centre.
Excessive smoke from exhaust.	Incorrect combustion. Fuel contaminated with impurities or water.	Clean or replace diesel filters. Contact Service Centre. Empty the tank and clean thoroughly. Clean diesel filters.
Inadequate detergent suction.	Tap closed. No detergent. Element or tube clogged.	Open. Fill the detergent tank. Contact Service Centre.
Water leakage from head.	Gaskets worn.	Contact Service Centre.
Water in the oil.	Excessive humidity in atmosphere.	Contact Service Centre.

IMPORTANT:

For maintenance and/or repairs, use only original spare parts which offer the greatest characteristics of quality and reliability. Failure to use original spare parts frees the manufacturer from all responsibility.

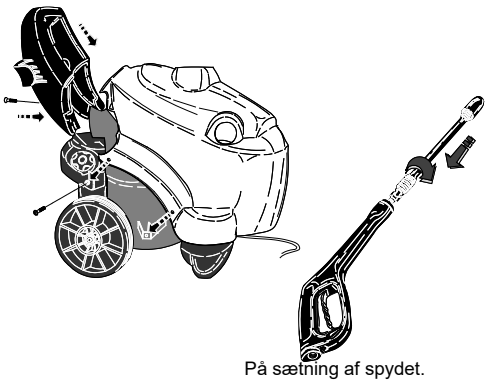
Tillykke! Tak for at du køber

denne rengøringsmaskine. Du har vist at du ikke går på kompromis: *Du vil have det bedste.*
Vi har udarbejdet denne brugsanvisning for til fulde at give klar besked om hvad denne rengøringsmaskine kan give dig både hvad angår kvalitet og stor ydelse.
Læs den venligst helt igennem før maskinen anvendes.
CE mærket på rengøringsmaskinen viser at den er konstrueret i henhold til de europæiske standarder for sikkerhed.

Vi kan også tilbyde et stort ud valg af rengøringsmaskiner såsom:
STØVSUGERE, og et komplet udvalg af **TILBEHØR, KEMIKALIER** og **RENGØRINGSMIDLER** som er velegnet til rengøring af alle former for overflader.
Bed forhandleren om et komplet katalog over vore produkter.

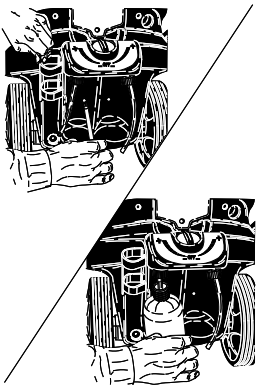
OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING
Producenten frasiger sig al ansvar for trykfejl i denne brugsanvisning.
Producenten forbeholder sig også ret til at ændre og opdatere denne udgivelse uden forudgående varsel af hensyn til produktforbedring.
Al gengivelse af denne brugsanvisning, i helhed eller delvist, er forbudt uden producentens tilladelse.

FORBEREDELSE AF RENGØRINGSMASKINEN

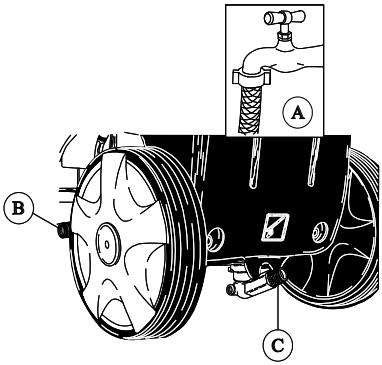


På sætning af spydet.

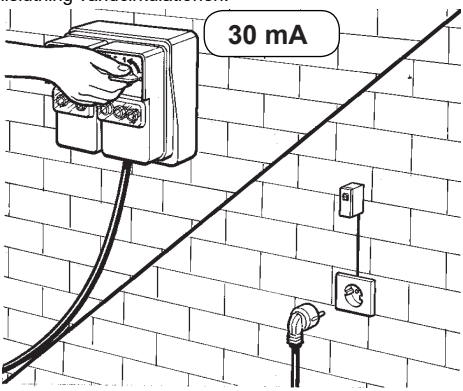
Montering af bagtanken.



Tilslutning af Elektrisk.

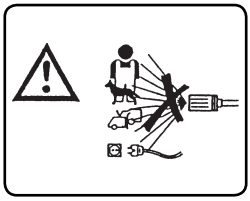


Tilslutning vandcirkulationen.



Læs videre i brugsanvisningen uden at tilslutte rengøringsmaskinen til netforsyningen og vandforsyningen.

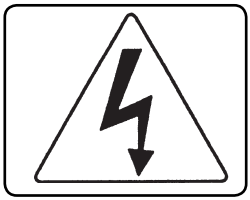
BESKRIVELSE AF SYMBOLERNE PÅ RENGØRINGSMASKINEN



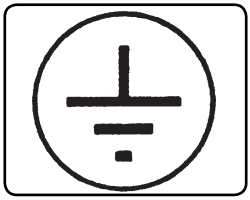
RET IKKE VANDSTRÅLEN MOD PERSONER, DYR, ELKONTAKTER ELLER MOD SELVE MASKINEN.



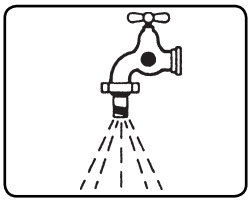
OBS: RISIKO FOR BRANDSKADER.



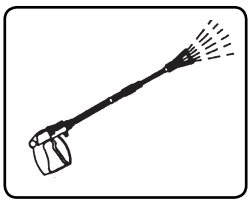
OBS: RISIKO FOR ELEKTRISK STØD.



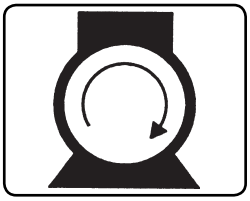
JORD.



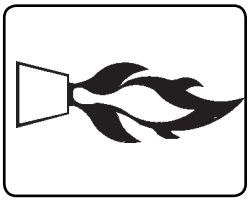
VANDINDTAG.



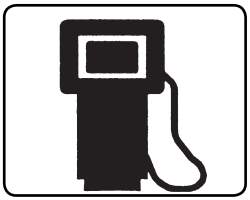
VANDUDTAG.



AT TÆNDE FOR PUMPEMOTOREN.



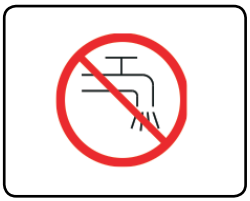
AT TÆNDE FOR BRÆNDEREN.



BRÆNDSTOF.
(DIESEL)



KEMIKALIER.
(RENGØRINGSMIDDEL)



UNDGÅ AT ANVENDE DRIKKEVAND ANVEND EN TILBAGESTRØMSSIKRING AF TYPEN BA IHT. STANDARD DS/EN 12729.

RISIKOKLASSIFICERING:

⚠ **Fare**
Anvendes ved overhængende fare, som kan medføre alvorlig personskade eller død

⚠ **Advarsel**
Anvendes i situationer med mulige risici, som kan medføre alvorlig personskade

Vigtigt
Anvendes i situationer med mulige risici, som kan medføre skade på personer eller materiel.

INTRODUKTION

⚠ **Advarsel**
Brugsanvisningen skal læses før installation, opstilling og anvendelse af rengøringsmaskinen. Brugsanvisningen er en integreret del af dette produkt.

Læs omhyggeligt advarslerne og instruktionerne i brugsanvisningen idet de giver vigtige anvisninger for **SIKKERHED UNDER BRUG og VEDLIGEHOLDELSE**, med særlig vægt lagt på de generelle regler for sikkerhed trykt i den gule folder. Følgende anvisninger skal nøje gennemlæses af rengøringsmaskinens brugere og af personerne**, der foretager rutinemæssig vedligeholdelse.**

OPBEVAR OMHYGGELIGT BRUGSANVISNINGEN FOR FREMTIDIG REFERENCE

⚠ **Advarsel**
Følgende anvisninger skal nøje gennemlæses af rengøringsmaskinens brugere og af personerne, der foretager rutinemæssig vedligeholdelse.

KLASSIFICERING

Brugeren skal tage hensyn til de brugerbetingelser for apparatet, som forklares i Reglerne, og må særligt følge nedenstående klassificering:

Højtryksrenseren er beskyttet mod elektrisk stød og tilhør elektrisk udrustning i **CLASS I.**

Højtryksrenseren er typeskiltet på fabrikken og alle sikkerhedsdetaljer er forseglet. **Det er forbudt at ændre på disse detaljers indstillinger.**

I varmtvands-højtryksrenseren opvarmes vandet med hjælp av en **dieselbrænder**.

Højtryksrenseren må kun bruges i vandret stilling, og den må ikke flyttes når den arbejder eller er tilsluttet lysnettet.
Det kan medføre fare, hvis disse foranstaltninger ikke følges.

Højtryksrenseren må ikke bruges i korroderende miljøer eller i miljøer, hvor der foreligger risiko for eksplosion (damp eller gas).

FÆLLES SIKKERHEDSREGLER FOR BRUG AF HØJTRYKSRENSERE.

⚠ Advarsel

- Den elektriske tilslutning skal udføres af en faguddannet elektriker, som kan lave arbejdet i overensstemmelse med lokale bestemmelser (herunder bestemmelserne i IEC 60364-1) og producentens anvisninger. Ukorrekt tilslutning til el-nettet kan medføre risiko for personskader og skader på dyr og andre formål, for hvilket producenten ikke tager noget ansvar.
Højtryksrensere med en effekt på mindre end 3 kW har en kontakt for el-tilslutningen. I dette tilfælde skal det kontrolleres, at det elektriske system og stikkontakten kan tåle apparatets maksimale belastning, hvilket indikeres på typeskiltet. (kW)
Kontakt en fagmand, hvis De er usikker.

- Hvis stikproppen og kontakten ikke passer med hinanden, skal proppen byttes ud med en korrekt prop af en faguddannet elektriker.

- Før apparatet tilsluttes til el-nettet, må det kontrolleres at de elektriske data på typeskiltet modsvarer strømforsyningens data.
Brug ikke forlængerledninger sammen med højtryksrenseren.

- Apparatets elektriske sikkerhed kan kun opfyldes, hvis det er korrekt tilsluttet til tilfredsstillende jord, der opfylder de elektriske sikkerhedskrav som påkræves af lokale bestemmelser (herunder bestemmelserne i IEC 60364-1).
Det er nødvendigt at der udføres en korrekt check af apparatets sikkerhed. Hvis De er usikker, skal de bede en fagmand at kontrollere det elektriske systems sikkerhed.
Producenten kan ikke holdes ansvarlig for skader, der opstår som følge af dårlig jording

af apparatet.

- Højtryksrenseren skal tilsluttes strømforsyningen ved hjælp av en flerpolet kontakt med kontaktåbninger på mindst 3 mm. Kontakten skal opfylde de elektriske krav som apparatet forudsætter. (Dette krav gælder ikke højtryksrensere med stikprop og en elektrisk effekt på mindre end 3 kW.) Det anbefales, at strømforsyningen til denne maskine omfatter en fejlstrømsafbryder, der afbryder strømforsyningen, hvis jordstrømmen overstiger 30mA i 30 ms, eller en anordning, der kontrollerer jordkredsløbet.

- Apparatet adskilles fra strømforsyningen ved at trække stikproppen ud af stikkontakten eller ved at frakoble flerpolskontakten.

- Producenten fritages for ansvar, såfremt de ovennævnte regler ikke overholdes. En sådan anvendelse skal i øvrigt anses for ubehørig.
Rengøringsmaskinen skal betragtes som en fast installation.

- Rengøringsmaskiner med “Total stop” system er afbrudt, når den alpolede strømafbryder er i stilling “O”, eller når stikket er trukket ud af stikkontakten.

- Højtryksrenseren skal overvåges af operatøren under drift.

- Højtryksrenseren må ikke anvendes af børn og unge, personer med nedsatte fysiske, sensoriske og mentale evner, som er omtågede eller som ikke har tilstrækkeligt kendskab eller erfaring med brugen heraf.
Brugeren skal have kendskab til korrekt anvendelse af højtryksrenseren fra den person, som har ansvaret for begges sikkerhed.
Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med højtryksrenseren.

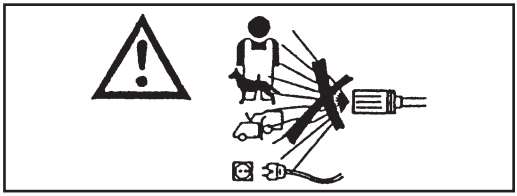
- Brug kun originaltilbehør, der medgiver korrekt og sikkert benyttelse af apparatet.

- Slangen, via hvilken sprøjten er tilsluttet højtryksrenseren, må ikke beskadiges. Hvis slangen beskadiges, skal den byttes med det samme.

- Slanger, tilslutninger og koblinger i et højtrykssystem er meget vigtige i sikkerhedssynspunkt. Brug kun originale reservedele, som er blevet godkendt af producenten. På røret skal det tilladte tryk, fremstillingsdatoen og navnet på producenten være angivet.

- Højtryksrenseren må ikke bruges, hvis der er personer eller dyr indenfor renserens arbejdsområde.

- Højtryksstråler kan være farlige, hvis man ikke passer på. Strålen må ikke rettes mod personer eller dyr, og heller ikke mod elektrisk udrustning eller selve højtryksrenseren.



- Det høje tryk i strålen gør at der findes tilbagevirkning i sprøjten. Hold godt i sprøjten.

- Tænk på hvad der skal udføres med højtryksrenseren inden arbejdet påbegyndes. Beskyt Dem mod formål eller korroderende væsker, som kan flyve omkring når apparatet anvendes, ved at bruge korrekt beskyttelsestøj.

- Tænk på omgivningen, hvor højtryksrenseren skal benyttes (er der f.eks. madplanter, farmaceutiske planter, osv i omgivningen?). Følg altid de lokale sikkerhedsbestemmel-

ser.
- Ret ikke højtryksstrålen mod kroppen på andre personer før at rense deres tøj eller sko.

- Under arbejdet er det forbudt at blokere sprøjtens aftrykker i arbejdspositionen.

- I varmtvands-højtryksrenserne anvendes en dieselbrænder til at opvarme vandet. Det er farligt at anvende andre former for brændstoffer.

- Tag maskinen fra el- og vandforsyningen før nogen form for vedligeholdelse påbegyndes.

- Få jævnligt, mindst én gang om året, sikkerhedsapparaturet kontrolleret af en af vore serviceafdelinger.

- Maskinen er beregnet til anvendelse udendøre. Installér et system til bortledning af røgen og passende ventilation af rummene, hvis apparatet skal benyttes i et lukket rum.

- Varmtvandsrenseren skal overvåges under arbejde.

- Tildæk ikke hverken åbningerne eller ventilationsspalterne, ej heller varme og røg-uddragningssystemerne, på varmtvandsrenserne.

- Anvend ikke maskinen hvis forsyningskablet er beskadiget.
Henvend dig, for udskiftning af det beskadigede kabel, udelukkende til en af vore tekniske serviceafdelinger.
Dette apparats forsyningskabel må ikke udskiftes af brugeren.

- El-kablet må ikke udsættes for mekaniske påvirkninger, og skal i øvrigt anbringes, hvor det ikke kan udsættes for klemskader.

- Anvendelse af ethvert apparat, uanset hvad det bruges til, kræver at man følger visse grundregler:
• Rør ikke apparatet med våde eller fugtige hænder eller fødder.
• Brug ikke apparatet når De er barfodet eller med ulempeligt tøj.
• Træk ikke i strømledningen eller i apparatet, når det skal kobles væk fra el-forsyningen. (Til en rengøringsmaskine med stik og ved en effekt under 3 kW).

- I tilfælde af beskadigelse eller fejlfunktion, slukkes apparatet (frakobl vand- og strømforsyningen ved hjælp af den alpolede strømafbryder eller ved at trække stikket ud af stikkontakten til en rengøringsmaskine ved en effekt under 3 kW) uden at ødelægge det.

- I tilfælde af ulykker opsøg læge, eller tag på skadestuen.

Højtryksrenseren er beskyttet mod elektrisk stød og tilhør elektrisk udrustning i **CLASS I**.

Kontakt en af vore tekniske serviceafdelinger.
Hvis ovenstående advarsler ikke overholdes, fritages producenten for al ansvar og det indebærer forsømmelig brug af produktet.

BEREGNET BRUG

Dette apparat er udelukkende beregnet til anvendelse ved rengøring af maskiner, køretøjer, bygninger og generelt overflader som egner sig til behandling med en højtryksstråle af rengøringsmiddelopløsning mellem 25 og 250 bar (360 - 3600 PSI).

Dette apparat er designet til brug sammen med rengøringsmidlerne leveret, eller anbefalet, af producenten. Anvendelse af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan påvirke apparatets sikkerhed.

Dette apparat må udelukkende anvendes til det formål det blev fremstillet til.

Al anden anvendelse betragtes som ukorrekt og derfor utilstedeligt.

Eksempler på utilstedelig anvendelse:

- Vask af overflader som ikke egner sig til rengøring ved hjælp af en højtryksstråle
- Vask af personer, dyr, elektrisk udstyr eller selve maskinen.
- Anvendelse af forkerte rengøringsmidler eller kemikalier.
- Blokering af spydets aftrækker (håndgreb) i aktiveret stilling.

Producenten kan ikke gøres ansvarlig for nogen form for skader som hidrører fra upassende, forkert eller utilstedelig anvendelse. Hvad angår sikkerhedsregler, er rengøringsmaskinerne fremstillet i henhold til den europæiske standard.

INDLEDENDE BETJENING

UDPAKNING

Efter udpakning, må du sikre dig at rengøringsmaskinen er ubeskadiget.
Er du i tvivl, må du ikke anvende maskinen.
Henvend dig til forhandleren.

Emballagedele (poser, kartoner, søm osv.) kan være farlige. Kontrollér derfor, at disse dele opbevares utilgængeligt for børn. Emballagedelene skal endvidere opbevares og bortskaffes i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsforskrifter.

FASTGØRELSE AF MASKINENS SÆRSKILTE KOMPONENTER

Alle maskinens grunddele og sikkerhedsindretninger er monteret af producenten.
Af hensyn til pakning og transport, leveres nogle af maskinens sekundære dele særskilt.
Brugeren skal montere disse dele som forklaret i instruktionerne som følger med hvert monteringssæt.

DATASKILT:

Dataskiltet med angivelse af maskinens tekniske hovedkarakteristika, findes på vognen og er hele tiden synlig.

⚠ Advarsel
Når du køber rengøringsmaskinen, skal du sikre dig at den har et identifikationsskilt. Er der intet skilt, må du straks informere producenten og/eller forhandleren. Maskiner uden skilt må ikke anvendes og producenten frasiger sig al ansvar for disse. Produkter uden skilt skal anses for anonyme og potentielt farlige.

PÅFYLDNING AF BRÆNDSTOF

Fyld tanken med brændstof beregnet til dieselmotorer (fig. 1).

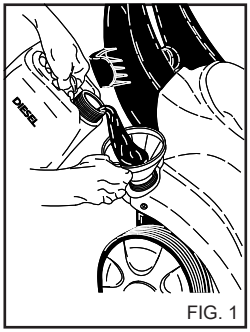


FIG. 1

⚠ Advarsel
Anvend ikke andet brændstof end hvad der angives på identifikationsskiltet.
Kontrollér af og til brændstofniveauet mens rengøringsmaskinen er i gang.
Hvis rengøringsmaskinen forsøges anvendt uden brændstof kan der ske skader på brændstofpumpen.

PÅFYLDNING AF RENGØRINGSMIDDEL

⚠ Advarsel
Vælg, ud fra udvalget af anbefalede produkter, det produkt som egner sig bedst til det pågældende vaskearbejde (fig. 2) og fortynd det med vand i henhold til instruktionerne på pakken.
Fyld rengøringsmiddelbeholderen med det fortyndede produkt (fig. 3).

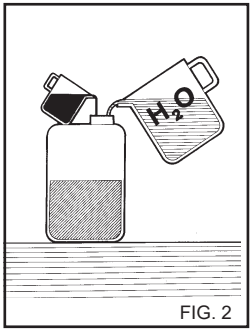


FIG. 2

Bed forhandleren om kataloget over de rengøringsmidler som kan anvendes afhængig af arten af det pågældende vaskearbejde og den overfladetype der skal behandles.
Efter brug af rengøringsmidlet, skal rengøringsmiddelindtaget skylles ud med rent vand.

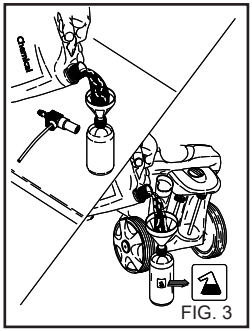


FIG. 3

(hvis monteret).

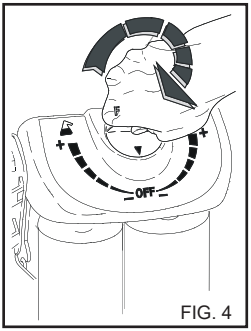


FIG. 4

KOMMANDO- OG STYREANORDNINGER

⚠ **Advarsel**
Inden tilslutning af maskinen til vandforsyningen og netforsyningen, er det afgørende vigtigt at vide hvordan rengøringsmaskinens kommando- og styreanordninger virker.
Anvisningerne i brugsanvisningen og billederne skal nøje overholdes.

SIKKERHEDSMÆSSIGE EGENSKABER
Sikkerhedsindretningerne er beregnet til at beskytte brugeren og udstyret. De må ikke håndteres uden autorisation eller anvendes til andet end til deres formål.

Sikkerhedsventil: Beregnet til at beskytte det hydrauliske højtryksanlæg i tilfælde af en fejl i bypass-ventilen eller i tilfælde af tilstopning af det hydrauliske højtryksanlæg. Sikkerhedsventilen kalibreres og forsegles hos konstruktøren før levering. Reparationer af sikkerhedsventilen må kun udføres af Kundeservice.
Sikkerhedsindretning anbragt på spulerørets håndtag: Forhindrer utilsigtet aktivering af håndtaget.
Termisk beskyttelse: Den termiske beskyttelse stopper maskinen ved en overophedning af den elektriske motor.

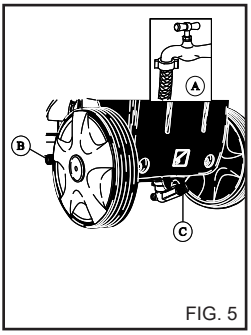
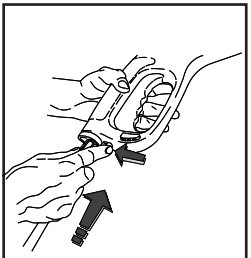


FIG. 5

TILSLUTNING AF VANDFORSYNINGEN
Tilslut fødeslangen til vandforsyningen (fig. 5A) og til slangestudsen på rengøringsmaskinen (fig. 5B).
Kontrollér at vandtrykket og vandmængden som leveres fra vandforsyningen er tilstrækkelig til at rengøringsmaskinen kan virke korrekt: 2 to 8 BAR (29 til 116 PSI).
Maksimal temperatur for fødevandet er 50°C (122° F).

Tilslut højtrykslangen til rengøringsmaskinen (fig. 5C) og til spydet (fig. 6).


FIG. 6

⚠ **Fare**
Rengøringsmaskinen skal forsynes med rent vand. Snavset eller sandblandet vand, ætsende kemikalier og opløsningsmidler kan skade rengøringsmaskinen alvorligt.

⚠ **Fare**
Undgå at opsuge væsker, som indeholder opløsningsmidler eller rene syrer! Hermed menes f.eks. benzin, malingsfortynder og dieselolie. En tågestråle fra spulerøret vil være særdeles brandbar, eksplosiv og toksisk.

Producenten fritages for ansvar, såfremt de ovennævnte regler ikke overholdes. En sådan anvendelse skal i øvrigt anses for ubehørig.

Vigtigt
Overhold bestemmelserne givet af vandforsyningsselskabet vedr. benyttelse af deres vandkilder.
De gældende bestemmelser forbyder, at apparatet tilsluttes en drikkevandskilde, med mindre der er monteret en passende tilbagestrømssikring.
Der skal anvendes en godkendt tilbagestrømssikring af typen BA iht. standard DS/EN 12729.
Vand, som løber gennem en systemadskiller, vil ikke længere være klassificeret som drikkevand.

⚠ **Advarsel**
Undgå at tilslutte apparatet til drikkevandsbeholdere.

ELEKTRISK TILSLUTNING

Tilslutning af rengøringsmaskinen til nettet skal udføres af faglært tekniker for at sikre at alle gældende forskrifter og anvisninger.

Kontrollér at nettets spænding stemmer overens med den spænding hvorved rengøringsmaskinen skal virke; dette angives på identifikationsskiltet.

⚠ **Fare**
- El-kablet skal være klemsikker.

- Anvend ikke maskinen hvis forsyningskablet er beskadiget.

- Anvendelse af ethvert apparat, uanset hvad det bruges til, kræver at man følger visse grundregler:
• Rør ikke apparatet med våde eller fugtige hænder eller fødder.
• Brug ikke apparatet når De er barfodet eller med ulempeligt tøj.
• Træk ikke i strømledningen eller i apparatet, når det skal kobles væk fra el-forsyningen. (Til en rengøringsmaskine med stik og ved en effekt under 3 kW).

Højtryksrenseren er beskyttet mod elektrisk stød og tilhør elektrisk udrustning i **CLASS I.**

Hvis ovenstående advarsler ikke overholdes, fritages producenten for al ansvar og det indebærer forsømmelig brug af produktet.

ANVENDELSE AF RENGØRINGSMASKINEN

KONTROLPANEL

A - Afbryder

B - Kontrolhane for rengøringsmiddel (hvis monteret).

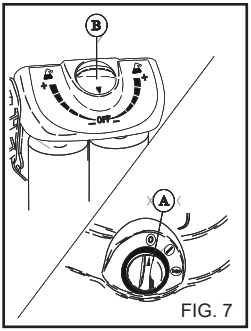


FIG. 7

START AF RENGØRINGSMASKINEN.

1) Tænd for vandforsynings-hanen (fig. 5A).

2) Rengøringsmaskinen tilsluttes el-nettet ved at sætte stikket i stikkontakten.

⚠ **Advarsel**
Højtrykstrålen sætter dysen i bevægelse. Hold stadig i dysens greb.

3) Start rengørings-maskinen ved at dreje vælgeren til pos. "I" (fig. 7A).

4) Tryk på aftrækkeren på pistolgrebet og begynde at vaske.

5) Når rengøringsmaskinen skal fungere med varmt vand, skal tændeknappen stilles over på Varmt Vand.

⚠ **Advarsel**
Rengøringsmaskiner med "Total stop" system starter og standser motoren, når armen på dysens greb aktiveres og slippes.

⚠ **Fare**
Fastlås aldrig grebets arm i stillingen til pumpning.

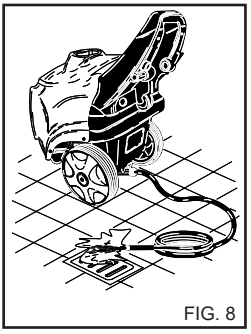
VIGTIGT!
For at fjerne alle urenheder eller luftbobler fra vandkredsløbet, anbefaler vi at rengøringsmaskinen første gang startes uden spydet og således lader vandet rende igennem i nogle sekunder.
Urenheder kunne blokere mundingen og forårsage fejlfunktion (Fig.8).

ANVENDELSE AF TILBEHØR.

ANVENDELSE AF JUSTERBART MULTIREC-DYSE (fig. 9)

Indstilling af tryk skal ske med slukket pistol.

Lavtryksafvaskning og indsugning.
(Version med opsugning af rengøringsmiddel).


FIG. 8

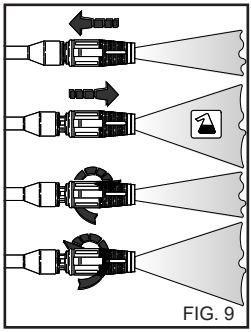
hurtig fremspoling.

Højtryksvask med koncentreret vandstråle
Drej dysen mod uret.

Højtryksvask med rundspredt vandstråle
Drej dysen med uret.

DREJELIGT HOVED (valgfrit tilbehør).

Højtryksrenseren kan udstyres med et hoved med drejelig dyse til rengøring af meget snavsede flader.


FIG. 9

⚠ **Fare**
Anvend vandstrålen fra en større afstand for at undgå skader pga. for højt vandtryk.
Ret aldrig vandstrålen mod personer, dyr eller elkontakter.

STANDSNING AF RENGØRINGSMASKINEN.

1) Sluk for brænderen ved at dreje tændeknappen over på "I". (fig. 7A).

2) Lad rengøringsmaskinen køre med koldt vand i mindst 30 sekunder for at nedkøle kedlen.

3) Stands rengøringsmaskinen ved at dreje vælgeren til pos. "0" (fig. 6A).

4) Slip trykket ud af H.T. slangen ved at trykke på aftrækkeren på pistolgrebet .

5) Kobl maskinen fra el-nettet ved hjælp af den alpolede Automatisk afbryder eller ved at trække stikket ud af stikkontakten.

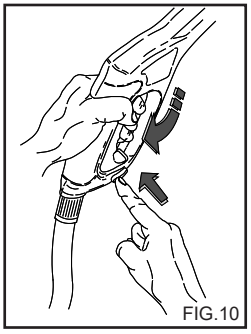
6) Sluk på vandforsyningens hane (fig. 5A).

⚠ **Advarsel**
- Sluk for rengøringsmaskinen i forbindelse med afbrydelse af arbejdet. Anvend den alpolede strømafbryder, eller træk stikket ud af stikkontakten.

- Rengøringsmaskiner med "Total stop" system er afbrudt, når den alpolede strømafbryder er i stilling "O", eller når stikket er trukket ud af stikkontakten.

- Luk grebets beskyttelsesdæksel, når rengøringsmaskinen ikke anvendes. (Fig. 10).

- Såfremt rengøringsmaskinen fungerer uden væske, kan pumpens tætninger beskadiges alvorligt.


FIG.10

RÅD OM ANVENDELSE AF RENGØRINGSMIDLER

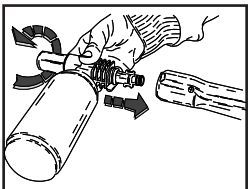
⚠ **Advarsel**
Denne rengøringsmaskine er designet til brug med rengøringsmidlerne leveret eller anbefalet af producenten.

Anvendelse af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan påvirke rengøringsmaskinens sikkerhed.

1) Med henblik på miljøet, anbefaler vi rimelig brug af rengøringsmidler, ifølge instruktionerne på pakken.
2) Ud fra udvalget af anbefalede produkter, vælges det som egner sig bedst til det pågældende vaskearbejde og fortynd det med vand i henhold til instruktionerne på pakken eller i kataloget hørende til de rengøringsmidler som egner sig bedst til den pågældende type af varmt-eller koldtvands rengøringsmaskine.
3) Bed forhandleren om kataloget over rengøringsmidler.

OPERATIONSFASER FOR KORREKT RENGØRING MED RENGØRINGSMIDLER

1) Forbered opløsningen af rengøringsmidlet i den koncentration som passer bedst til snavsets art og den overflade som skal vaskes.


FIG. 11

2) Tag forlængerstykket af håndgrebet og sæt rengøringsmiddelsprøjtesættet (fig. 11) ind; start rengøringsmaskinen og kom væske på den overflade, der skal renses. Begynd nedefra og fortsæt i opadgående retning. Hvis maskinen er udstyret med opsugning af rengøringsmiddel, skal man åbne for doseringshanen (Fig. 5B) og flytte dysen fremad.
Lad virke et par minutter.

3) Skyl hele overfladen godt af fra oven og nedefter med varmt eller koldt vand ved højt tryk.

4) Efter brug sammen med rengøringsmidlet skal højtryksvandsystemet skylles omhyggeligt: Lad pumpen være aktiveret i 1 minut, mens doseringshanen er fuldstændigt lukket.

VEDLIGEHOLDELSE

**KUN BETJENING SOM ER BESKREVET I BRUGSANVISNINGEN MÅ UDFØRES AF BRUGEREN.
AL ANDEN BETJENING ER FORBUDT.**

⚠ **Fare**
For vedligeholdelse af kedlen, højtrykspumpe, de elektriske dele og alle dele med sikkerhedsfunktion, skal du henvende dig til vort tekniske servicecenter.

Producenten er ikke ansvarlig i tilfælde af misbrug, modifikationer, forkert reparation eller hvis vedligeholdelse udføres af tredje part som ikke er autoriseret af producenten.

Alle dokumenter som angår reparation og regelmæssig service, såvel som eventuelle certifikater vedrørende installation af apparatet i henhold til gældende love (herunder bestemmelserne i IEC 60364-1), skal opbevares omhyggeligt af brugeren, sammen med brugsanvisningen.

Få jævnligt, mindst én gang om året, sikkerhedsapparaturet og specifikationerne kontrolleret af en af vore tekniske serviceafdelinger.

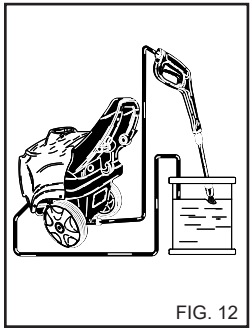
Udstødningssystemet, såsom i varmtvands-højtryksrenseren som er kontrolmålt på fabrikken, skal i særdeleshed kontrolleres.
Ved indstillingen fra fabrikken, forudses afgivelse af udstødningsgasser med et CO indhold under 0,04% og et røgindhold svarende til røgniveau nr. 2 Shell-Bacharach, i henhold til gældende love.

⚠ **Fare**
Afbryd strømforsyningen ved hiælp af den alpolede strømafbryder eller ved at trække stikket ud af stikkontakten og vandforsyningen. Luk for hanen (Se afsnittene om el- og vandtilslutning). Til maskinen før du udfører nogen form for vedligeholdelsesarbejder. Når vedligeholdelsen er overstået, skal du kontrollere at lukkepanelerne er samlet korrekt igen og forankret med de medleverede skruer, før rengøringsmaskinen igen sættes til forsyning.

Hvis ikke dette overholdes er der risiko for elektrisk stød.

FORHOLDSREGLER MOD FROST

Rengøringsmaskinen må ikke udsættes for frost.
Hvis rengøringsmaskinen efterlades hvor den kan blive udsat for frost, når arbejdet er overstået eller til opbevaring, skal der anvendes antifrostvæske for at forebygge alvorlige skader på det hydrauliske kredsløb.


FIG. 12

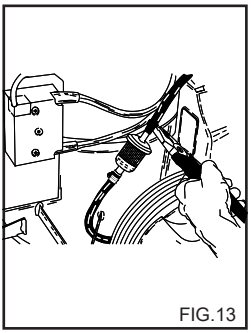
ANVENDELSE AF ANTIFROSTVÆSKE (fig. 12)
1) Sluk for vandforsyningen (hane), tag slangen af og lad rengøringsmaskinen køre indtil den er helt tom.
2) Afbryd rengøringsmaskinen ved at dreje startafbryderen til stilling “0”. (Fig. 7A).
3) Forbered en beholder med antifrostvæskens opløsning. **4**) Anbring forsyningskablet i beholderen med frostvæske.
5) Start rengøringsmaskinen ved at dreje startafbryderen til stilling “I”.
6) Start rengøringsmaskinen og lad den køre indtil der kommer antifrostvæske ud gennem spydet.
7) Sug også antifrostvæske op med rengøringsmidlets indtagssystem.
8) Kobl maskinen fra el-nettet ved hjælp af den alpolede Automatisk afbryder eller ved at trække stikket ud af stikkontakten.

⚠ **Advarsel**
Frostvæske er yderst miljøfarlig. Overhold derfor altid anvisningerne på pakken nøje. Frostvæske må ikke efterlades i naturen!

SKIFT AF OLIE.
Ret henvendelse til servicecenteret.

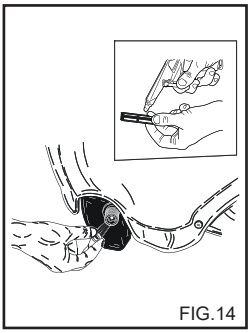
RENGØRING AF BRÆNDSTOFFILTERET OG -TANK

Fjern og udskift brændstoffilteret (fig. 13).
Udskift det af og til.


FIG.13

RENGØRING AF VANDFILTERET

Rengør jævnligt vandets indtagsfilter og fjern eventuelle urenheder (fig. 14).


FIG.14

UDSKIFTNING AF MUNDINGEN

Højtryksmundingen, som er monteret på spydet, skal udskiftes af og til, idet denne komponent udsættes for normalt slid under brug. Sliddet kan normalt spores ved et tab af arbejdstryk i rengøringsmaskinen. Når den skal udskiftes må du henvende dig til leverandøren og/eller forhandleren for at få råd.

AFKALKNING

Afkalkning skal udføres af og til, idet kalken som befinder sig i vandet aflejres indeni det hydrauliske kredsløb og rørslangen, hvilke med tiden vil stoppe til.
Henvend dig til vort tekniske servicecenter for at få maskinen afkalket af og til; dette vil spare penge for dig og forøge rengøringsmaskinens effektivitet.

SKEMA OVER RUTINEMÆSSIG VEDLIGEHOLDELSE SOM SKAL UDFØRES AF BRUGEREN.

Beskrivelse af operationerne:

Kontrollér strømkablet - rør - højtryksforbindelser	Ved hver anvendelse
Skift og rengør brændstoffiltre	For hver 100 timer
Rens brændstoftanken	For hver 100 timer
Rens vandfiltret	For hver 50 timer

SKEMA OVER EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE SOM SKAL UDFØRES AF DET TEKNISKE SERVICECENTER.

Beskrivelse af operationerne:

Kedel

Rens spiralen	For hver 200 timer
Afkalk spiralen	For hver 300 timer
Olieskift i H.T. pumpen	For hver 500 timer
Rens brændstofpumpen	For hver 200 timer
Skift brændstofmundingen	For hver 200 timer
Indstil elektroderne	For hver 200 timer
Skift elektroderne	For hver 500 timer
Skift pakninger på H.T. pumpen	For hver 500 timer
Skift spydets munding	For hver 200 timer
Kalibrering og kontrol af Sikkerhedsanordningerne	En gang om året

VIGTIGT:
Disse intervaller refererer til normale arbejdsforhold. Ved større arbedjsfrekvens skal intervallerne mellem hver operation nedsættes.
Producenten fritages for ansvar i forbindelse med anvendelse af ikke-originale reservedele. I sådanne tilfælde påhviler alt ansvar på den, der installerer de ikke-originale reservedele.

INAKTIVE PERIODER

Hvis maskinen skal være inaktiv i længere tid, skal den afbrydes fra forsyningerne, tanken(e) tømmes for alle brugsvæsker og alle dele som kunne blive angrebet af rust beskyttes.
Fedt de dele ind som ellers ville kunne tørre ud, f.eks. forsyningsslangerne. Når maskinen igen tages i brug, skal det sikres at der ikke er revner eller huller i vandforsyningens slanger.
Olier og kemiske stoffer skal bortskaffes i overensstemmelse med den gældende lovgivning.

BORTSKAFNING

Hvis rengøringsmaskinen ikke længere skal anvendes, bør den gøres uanvendelig ved at fjerne elforsyningsledningen fuldstændigt.
Det er desuden vigtigt, at alle de dele af rengøringsmaskinen, der vil kunne udgøre en fare, gøres ufarlige, især for børn, som kunne finde på at lege med rengøringsmaskinen, når den ikke længere anvendes.
Produktet er specialaffald i henhold til WEEE-direktivet, og det opfylder kravene i de nye miljødirektiver. Det skal bortskaffes særskilt, d.v.s. ikke sammen med almindeligt affald, i henhold til den gældende lovgivning.
Anvend ikke dele som er taget af for bortskaffelse, som reservedele.

FEJLFINDING

Inden der udføres fejlfinding, skal rengøringsmaskinen afbrydes fra strøm forsyningen ved hiæl af den alpolede strømafbryder eller ved at trække stikket ud af stikkontakten og vandforsyningen.

FEJL	ÅRSAGER	FEJLRETNING
Når kontakten drejes starter rengøringsmaskinen ikke.	Forkert strømtilslutning.	Kontrollér strømforsyningen.
	Den termiske sikring har slået fra.	Aktivér den igen. (hvis den slår fra igen, må du henvende dig til det tekniske servicecenter).
Der er ingen stråle eller der er lækage i højtryksvandsystemet.	Filteret for vandforsyning er tilstoppet.	Rens det.
	Tilslutningen med vandforsyningen er defekt.	Kontrollér.
	Vandhanen er lukket.	Åben den.
	Lækager i højtrykssystemet.	Ret henvendelse til servicecenteret.
Pumpen drejer men opnår ikke det nominelle tryk.	Filteret for vandforsyning er tilstoppet.	Rens det.
	Tilslutningen med vandforsyningen er defekt.	Kontrollér.
	Trykreguleringens ventil er sattil minimum.	Regulér den.
	Stråledysen er slidt.	Ret henvendelse til servicecenteret.
	Ventilerne er snavsede eller slidte. Hanen for rengøringsmiddel står åben.	Ret henvendelse til servicecenteret. Luk den.
	Justeringsanordning for tryk på strålestudsen står åben (hvis installeret).	Luk den.
Trykket stiger og falder, når stråledysen står åben.	Dysen er tilstoppet eller deformeret.	Rens den eller ret henvendelse til servicecenteret.
	Utilstrækkelig forsyning.	Kontrollér.
Kedlen tændes ikke, når temperaturregulatoren drejes til den ønskede position.	Mangel på brændstof.	Kontrollér brændstofniveauet i tanken og kontrollér, om der er vand i brændstofsystemet.
Vandet er for koldt.	Temperaturregulatorens position.	Kontrollér.
	Filtrene er tilstoppede.	Rens eller udskift.
	Kedlens kølespiral er tilstoppet af kalk.	Ret henvendelse til servicecenteret.
For store røgmængder fra aftrækskanalen.	Forbrændingen er forkert.	Rens brændstoffiltrene eller udskift dem. - Ret henvendelse til servicecenteret.
	Brændstoffet indeholder urenheder eller vand.	Tøm tanken og rens den omhyggeligt. Rens brændstoffiltrene.
Utilstrækkelig indsugning af rengøringsmiddel.	Hanen er lukket.	Åben den.
	Rengøringsmidlet er opbrugt.	Fyld beholderen med rengøringsmiddel.
	Kølespiralen eller slangerne er tilstoppede.	Ret henvendelse til servicecenteret.
Vandlækager fra toppen.	Pakningerne er slidte.	Ret henvendelse til servicecenteret.
Vand i olien.	For høj luftfugtighed.	Skift olien.

VIGTIGT:

Anvend, til vedligeholdelse og/eller reparationer, udelukkende originale reservedele som yder den bedste kvalitet og pålidelighed. Hvis ikke der anvendes originale reservedele, fritages producenten fra al ansvar.

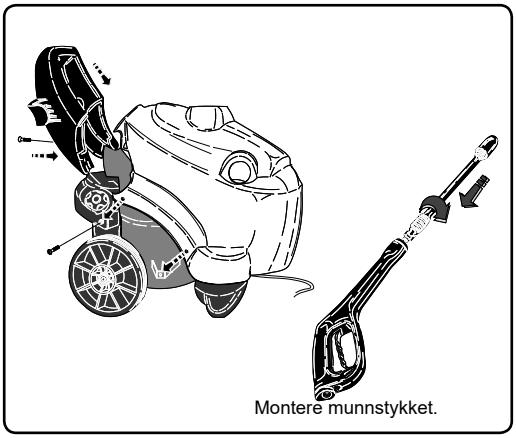
Gratulerer! Vi vil gjerne takke deg

for at du kjøpte denne spyleren. Du har vist at du er kompromissløs: *du vil ha det beste.*
Vi har laget denne manualen for at du skal bli kjent med og sette pris på kvaliteten og den høye ytelsen denne spyler kan tilby. Vennligst les hele manualen før du tar spyleren i bruk. **CE**-merket på spyleren viser at den er konstruert i henhold til EU's sikkerhetsstandarder.

Vi kan også tilby et vidt spekter av rensemaskiner, blant annet:
STØVSUGERE, samt et komplett utvalg av **TILLEGGSUTSTYR, KJEMIKALIER** og **VASKEMIDLER** som er egnet for rensing av alle typer overflater.
Spør din forhandler etter vår komplette produktkatalog.

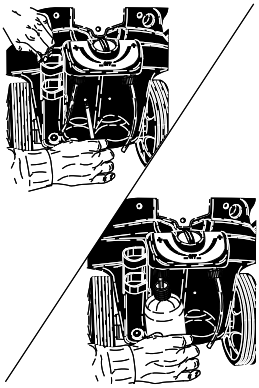
OVERSETTELSE AV DEN OPPRINNELIGE INSTRUKSJONER
Produsenten avviser ansvar for eventuelle trykkfeil i denne bruksanvisningen.
Produsenten forbeholder seg også retten til uten varsel å endre eller oppdatere denne publikasjonen som følge av produktforbedringer.
All kopiering av hele eller deler av denne bruksanvisningen er forbudt uten produsentens forutgående godkjenning.

FORBEREDELSER

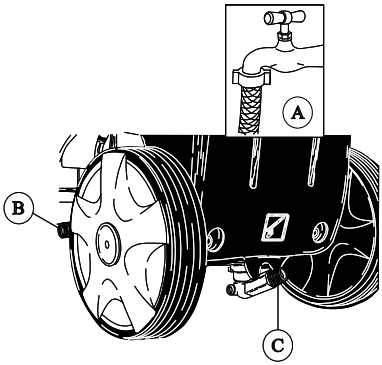


Montere munnstykket.

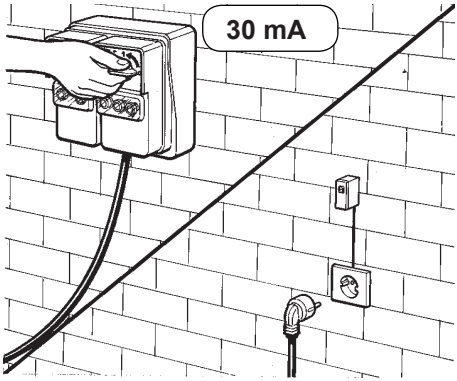
Montering av bakre beholder.



Tilkobling til vanntilførsel.

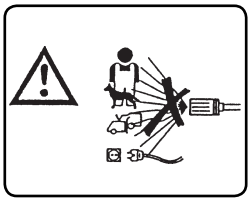


Tilkobling til strømnettet.



Les videre i denne bruksanvisningen før du kobler enheten til vanntilførslen eller strømnettet.

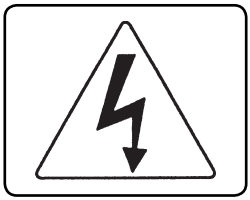
SYMBOLBESKRIVELSER



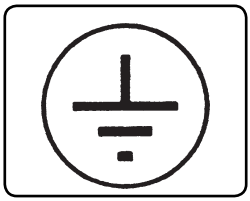
IKKE RETT VANNSTRÅLEN MOT PERSONER, DYR, STRØMFØRENDE KONTAKTER ELLER MOT DENNE MASKINEN.



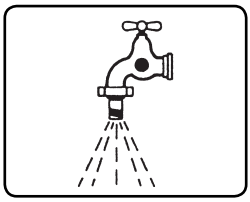
ADVARSEL: FARE FOR BRANNSÅR.



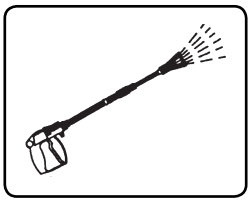
ADVARSEL: FARE FOR ELEKTRISK STØT.



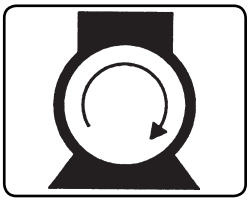
ADVARSEL: FARE FOR ELEKTRISK STØT.



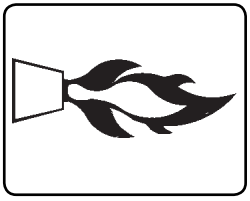
VANNINNTAK.



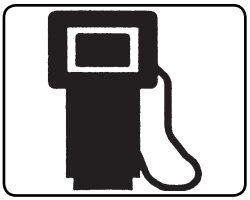
VANNUTTAK.



SLÅ PÅ PUMPEMOTOREN.



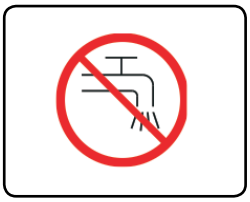
TENN PÅ BRENNEREN.



BRENSEL (DIESEL).



KJEMIKALIER (VASKEMIDLER).



MÅ IKKE FYLLES MED RIKKEVANN.
BRUK EN VERNEBRYTER I HENHOLD TIL NORMEN EN 12729 TYPE BA.

RISIKOKLASSIFISERING:

⚠ **Fare**
For umiddelbar risiko som kan føre til alvorlige skader eller død.

⚠ **Advarsel**
For mulige risikosituasjoner som vil kunne føre til alvorlige skader

Viktig
For mulige risikosituasjoner som vil kunne føre til lettere skader på personer eller gjenstander.

INNLEDNING

⚠ **Advarsel**
Denne bruksanvisningen må gjennomleses før spyleren monteres, klargjøres og brukes. Bruksanvisningen er en integrert del av dette produktet.
Les nøye advarslene og instruksjonene i bruksanvisningen, du finner mange tips om **SIKKERT BRUK og VEDLIKEHOLD**. Legg spesielt merke til de generelle sikkerhetsreglene som er listet opp i det gule heftet.

TA GODT VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN FOR FREMTIDIG BRUK.

⚠ **Advarsel**
Brukeren av rengjøringsmaskinen og den som utfører ekstraordinært vedlikehold må kjenne til innholdet i dette heftet.

KLASSIFIKASJON

Ved bruk må operatøren følge sikkerhetsforskriftene i bruksanvisningen, og spesielt notere følgende punkter:

Når det gjelder beskyttelse mot elektriske støter hører høytrykksrenseren til **KLASSE I.**

Høytrykksrenser er blitt klassifisert ved fabrikken, og alle sikkerhetsanordninger er forseglet. **Det er forbudt å endre disse innstillinger.**

Vannet i varmvannsrenseren er opvarmet med en **dieselbrenner.**

Høytrykksrenseren må kun brukes på et stabilt og plant underlag. Den må ikke transporteres, når den er i gang eller tilkoplet elnettet. Hvis denne regel ikke overholdes, kan allvorlige skader oppstå.

Høytrykksrenseren må ikke brukes i korrosiv miljø og ikke heller hvor det kan være risiko for eksplosjoner (damp eller gass).

ALLMENNE SIKKERHETSREGLER FOR BRUK AV HØYTRYKKSRENSER.

⚠ **Advarsel**

- Den elektriske tilkopling må utføres av en behørig tekniker som har erforderlig utdannelse i henhold til gjeldende lov (se standard IEC 60364-1), og i henhold til fabrikantens krav.
Fejlaktig elinstallasjon kan medføre skader på personer, dyr og ting. Fabrikanten ansvarar ikke for slik skade.
Høytrykksrensere med effektforbruk under 3 kW tilkoples elnettet med stikkontakt.
Kontroller i dette tilfelle, at installasjonen, og vegguttaket, klarer å levere den effekt, som er angitt på utstyrets typeskilt. (kW).
Spørr en kvalifisert tekniker, dersom du er usikker.
Før utstyret tilkoples, er det viktig å kontrollere at typeskiltets og elnettets specifikasjoner overensstemmer.

- Tilkopl ikke høytrykkrenseren gjennom en skøyteledning.

- Ikke bruk skjøteledninger i forbindelse med høytrykksvaskeren.
Hvis man bruker skjøteledninger må støpsel og kontakt være tette. Uegnede skjøteledninger kan være farlige.

- Utstyret kan brukes uten risiko for elskader kun dersom det er korrekt tilkoplet og tilfredsstillende jordansluttet i henhold til gjeldende lov. (se standard IEC 60364-1).
Operatøren må kontrollere, at elinstallasjonen oppfyller disse krav. Be en kvalifisert tekniker inspektere installasjonen dersom oplet.du er usikker.

- Fabrikanten ansvarer ikke for skader som måtte oppstå til følge av manglende jordan-

slutning.

- Høytrykksrenseren må tilkoples elnettet gjennom en flerpolig strømbryter med kontaktavstand på minst 3 mm i frakoplet stilling. Strømbryterens specifikasjoner må stemme overens med specifikasjonene for dette apparat. (Dette gjelder ikke høytrykksrensere med stikkontakt og effektforbruk lavere enn 3 kW).
Vi anbefaler at strømnettet som forsyner denne maskinen inneholder en sikkerhetsbryter som avbryter strømforsyningen hvis lekkasjestrømmen mot jord overstiger 30 mA per 30 ms, eller en innretning som kontrollerer jordingskretsen.

- Utstyret er frakoplet elnettet kun dersom stikkontakten er trekket ut eller den flerpolige strømbryteren er frak.

- Produsenten fraskrives ethvert ansvar hvis det som er beskrevet ovenfor ikke overholdes, og det betraktes også som forsømmende bruk av produktet.
Rengjøringsmaskinen er at apparat med fast installasjon.

- Rengjøringsmaskinene med “Total stop” anordningen, er å betrakte som avslåtte når den allpolete bryteren er i posisjon “O”, eller når støpslet er trukket ut av stikkontakten.

- Høyttrykksvaskeren må kun fungere under operatørens kontroll.

- Hold varmvannsrenseren under nøyaktig tilsyn under arbeidet.

- Høytrykksvaskeren er ikke laget for å brukes av barn, ungdom, personer med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner, berusede personer eller personer med manglende erfaring og kjennskap til maskinen.
Operatøren må få opplæring i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for vedkommendes sikkerhet.
Barn må overvåkes for å garantere at de ikke leker med høytrykksvaskeren.

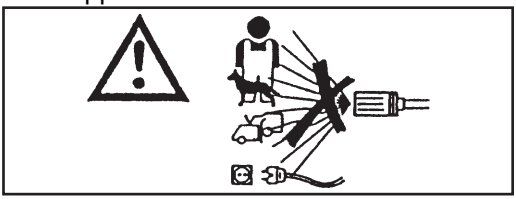
- Bruk kun originale tilbehør for å ikke utsette deg for unødvendige risikoer.

- Slangen til utstyrets munnstykke må ikke være beskadiget. Dersom den er beskadiget, skal den byttes umiddelbart. Slangen skal være merket med tillatt trykk, produksjonsdata og produsent.

- Trykkslanger og koplinger til høytrykkssystemet er viktige for at høytrykksrenseren skal fungere på en sikker måte. Bruk kun originale deler i overensstemmelse med fabrikantens rekommendasjoner ved bytte.

- Bruk ikke høytrykksrenseren, dersom andre personer eller dyr oppeholder seg innenfor arbeidsområdet.

- Vann under høytrykk kan medføre skader ved uforsiktig bruk. Strålen må aldri rettes mot personer eller dyr, elektrisk utstyr eller dette apparat.



- Høytrykkstrålen medfører en motkraft på munnstykket. Hold stadig i håndtaket.

- Planer rengøringsarbeidet før du starter høytrykksrenseren.
Bruk passende bekledning som beskytter deg mot flyvende rostpartikler og andre ting.

- Bruk ikke høytrykksrenseren i ulempelige miljøer (næringsmiddels- eller medisinpro-

duksjon mfl.).
Følg gjeldende lov og sikkerhetsforskrifter.

- Rett ikke vannstrålen mot deg selv eller andre for å rengøre skor eller klær.

- Det er forbudt å lukke ventilen (spaken) på håndtaket i åpen stilling under arbeidet.

- Vannet i varmvannsrenserne er oppvarmet med en dieselbrenner. Andre brennstoffer medfører risiko for skader.

- Før rengøring eller vedlikehold av maskinen må den koples fra såvel el- som vannforsyningen.

- Kontroller regelmessig, minst en gang i året, alle sikkerhetsanordninger ved noen av våre serviceverksted.

- Maskinen er kun ment for utendørsbruk.
Hvis apparatet brukes i et lukket rom må du sørge for å installere et røykutsugingssystem og egnet ventilasjon i rommet.

- Påse, at munnstykkene eller ventilasjonshullene, samt varme og røykutsugeledningene i varmvannsrenserne ikke tilstoppes.

- Bruk ikke maskinen, dersom elledningen er beskadiget.
En beskadiget elledning må kun byttes hos noen av våre serviceverksted.
Operatøren må ikke selv bytte elledningen.

- Den elektriske nettkabelen må aldri være i mekanisk spenning, og dens gjennomløp må være beskyttet mot tilfeldige klemminger.

- Tenk alltid på følgende regler, dersom du bruker elektrisk utstyr:
• Rør ikke ved utstyret med bløte eller fuktige hender eller føtter.
• Bruk ikke utstyret dersom du er uten skor eller ikke har velegnet bekledning.
• Trekk ikke ut stikkontakten ved å trekke i elledningen eller selve utstyret. (For rengjøringsmaskiner med en effekt under 3 kW, utstyrt med støpsel).

- Stans utstyret ved skade eller fejlfunksjoner og forsøk ikke korrigere fejlene selv.

- Ved ulykkestilfeller må du straks kontakte lege eller legevakt.

Når det gjelder beskyttelse mot elektriske støter hører høytrykksrenseren til **KLASSE I.**

Det defekte utstyr skall levnes inn på noen av våre serviceverksted.
Overses advarselen ovenfor, frasier produsenten seg alt ansvar og fastsetter at dette er uforsvarlig bruk av produktet.

ANBEFALTE BRUKSOMRÅDER

Dette apparatet er kun tenkt brukt til å rengjøre maskiner, kjøretøyer, bygninger og andre flater som tåler høytrykksspyling med vaskemidler og et trykk mellom 25 og 250 bar (360 - 3600 PSI).

Apparatet er utformet for bruk av vaskemidler som er produsert eller anbefalt av apparatets produsent. Bruk av andre vaskemidler eller kjemikalier kan influere på spylerens sikkerhet.

Dette apparatet må kun benyttes til oppgaver som det er spesielt konstruert for.

All annen bruk ses på som feilaktig bruk og følgelig urimelig.

Eksempler på urimelig bruk er:

- Vaske overflater som ikke er egnet til rengjøring med høytrykksstråler.
- Vaske mennesker, dyr, elektrisk utstyr eller dette apparatet.
- Bruk av uegnede vaskemidler eller kjemikalier.
- Blokkere avtrekkeren (håndtaket) på munnstykket i åpen stilling.

Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for noen skade som skjer på grunn av uegnet, feil eller uansvarlig bruk. Når det gjelder sikkerhetsbestemmelser, er spylerne produsert i henhold EU-standard.

KLARGJØRING TIL BRUK

UTPAKKING

Etter at du har pakket ut spyleren, må du kontrollere at den ikke er skadet. Er du i tvil om dette, må apparatet ikke brukes.
Ta kontakt med din forhandler.

Emballasjedelene (posene, eskene, spikrene, osv.) må holdes utenfor barns rekkevidde da de kan være en farekilde. De må kastes eller oppbevares i henhold til gjeldende miljøbestemmelser.

MONTERE SPYLERENS ENKELTDELER

Alle viktige deler og sikkerhetsutstyr er montert av produsenten.
På grunn av plassproblemer ved pakking og transport, er noen av de sekundære deler av spyleren levert separat.
Brukeren må montere disse delene slik som det er forklart i veiledningene som hører med hvert enkelt hoveddel.

DATA-PLATE:

Data-platen inneholder de viktigste tekniske spesifikasjonene for spyleren. Den er festet til trallen, slik at den alltid er lett synlig.

⚠ **Advarsel**
Når du kjøper spyleren må du kontrollere at den har en identifiserende data-plate. Mangler denne platen, må du umiddelbart varsle produsenten og/eller din forhandler. Spylere uten identifikasjonsplate må ikke brukes. Produsenten avviser ethvert ansvar for spylere uten plate. Produkter uten plate må ses på som ukjente, det kan medføre fare å bruke dem.

FYLLE DRIVSTOFFSTANKEN

Fyll tanken med brensel for dieselmotorer (fig. 1).

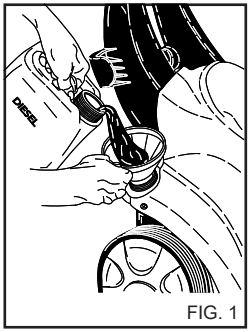


FIG. 1

⚠ **Advarsel**
Det må ikke brukes annen brensel enn det som er angitt på spylerens identifikasjonsplate.
Når spyleren er i bruk bør du med jevne mellomrom kontrollere brenselsnivået.
Forsøk på å bruke spyleren uten brensel kan skade brenselspumpen.

FYLLE VASKEMIDDELTANKEN

⚠ **Advarsel**
Fra rekken av anbefalte produkter velger du det vaskemidlet som er best egnet til den vaskejobben som skal utføres (fig. 2). Følg anvisningene på emballasjen og bland det ut med vann.

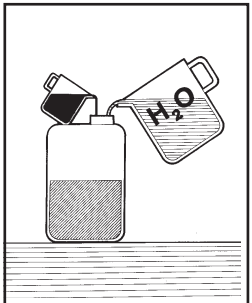


FIG. 2

Fyll det utblandede vaskemidlet på vaskemiddeltanken (fig. 3).

Spør forhandleren din etter en vaskemiddelkatalog med oversikt over hvilke midler som kan brukes avhengig av type vaskejobb og flater som skal behandles.
Etter å ha brukt et vaskemiddel må inntakskretsen for vaskemiddel skylles godt med rent vann.

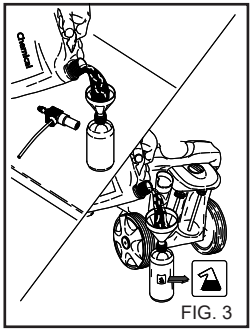


FIG. 3

SETT FOR BONEVOKS-SÅPE
(hvis tilstede)

Drei velgerinnretningen for å velge den ønskede tanken. Distribusjon av vaskemiddel er kun mulig ved lavt trykk. (Fig. 4).

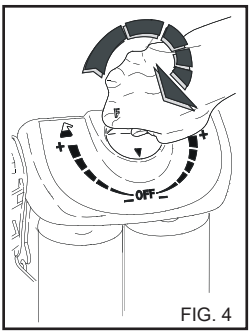


FIG. 4

STYRE- OG KONTROLLUTSTYR

⚠ **Advarsel**
Før spyleren kobles til vannforsyningen eller strømnettet, er det viktig å gjøre seg kjent med spylerens styre- og kontrollutstyr. Følg anvisningene i denne boken og figurene veldig nøyaktig.

SIKKERHETSINNRETNINGER
Sikkerhetsinnretningene tjener til å beskytte brukeren og apparatet, og må aldri tukles med eller brukes til annet enn det de er laget for.

Sikkerhetsventil: Brukes til å beskytte det hydrauliske høytrykksanlegget hvis bypassventilen skulle være skadet, eller hvis det skulle forekomme hindringer i høytrykksanlegget. Sikkerhetsventilen er regulert av produsenten og forseglet. Eventuelle inngrep på sikkerhetsventilen må kun gjennomføres av assistansesenteret.
Sikkerhetsinnretning plassert på håndtaket: Hindrer utilsiktet aktivering av spaken på håndtaket.
Termisk beskyttelse: Den termiske beskyttelsen stanser maskinen i tilfelle av termisk overoppvarming av den elektriske motoren.

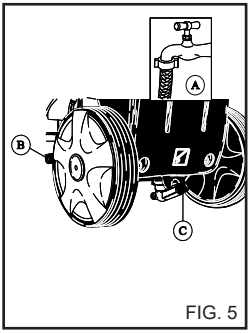
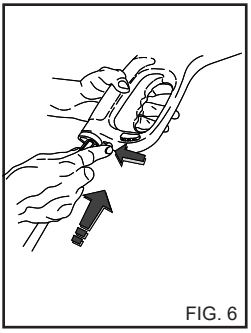


FIG. 5

TILKOBLING TIL VANNFORSYNING

Koble tilførselsslangen til vannkranen (fig. 5A) og til slangehalen på spyleren (fig. 5B).
Kontroller at vanntrykket og -mengden fra vannforsyningen er tilstrekkelig til at spyleren kan fungere riktig: 2 til 8 BAR (29 til 116 PSI).
Tilførselsvannet må ikke være varmere enn 50° C (122 °F).

Koble høytrykksslangen til spyleren (fig. 5C) og til munnstykket (fig. 6).


FIG. 6

⚠ **Fare**
Spyleren må brukes med rent vann. Skittent eller sandholdig vann, etsende kjemikalier eller oppløsninger kan påføre spyleren omfattende skader.

⚠ **Fare**
Pust aldri inn væsker som inneholder løsemidler eller syrer i ren form! F.eks. bensin, løsemidler for maling eller diesel. Tåken som pulveriseres av lansen er svært brannfarlig, eksplosiv og giftig.

Produsenten fraskrives ethvert ansvar hvis det som er beskrevet ovenfor ikke overholdes, og det betraktes også som forsømmende bruk av produktet.

Viktig
Ta hensyn til anvisningene som er gitt av vannselskapet.
Gjeldene regler forutsetter av apparatet ikke skal kobles til drikkevannsnettet uten en egnet vernebryter.
Bruk en egnet nett-vernebryter overensstemmelse med normen EN 12729 Type BA.
Vannet som renner gjennom en systemseparator klassifiseres ikke lenger som drikkevann.

⚠ **Advarsel**
Ikke koble maskinen til drikkevannsbeholdere.

TILKOBLING TIL STRØMNETTET

Tilkobling av spyleren til strømnettet må utføres av en autorisert elektriker, som må sørge for at installasjonen skjer i samsvar med alle gjeldende normer og lover.

Kontroller at spenningen på strømnettet tilsvarer merkingen på identifikasjonsplaten.

⚠ **Fare**
- Den elektriske kabelen må beskyttes mot tilfeldige klemminger.

- Bruk ikke maskinen, dersom elledningen er beskadiget.

- Tenk alltid på følgende regler, dersom du bruker elektrisk utstyr:

* Rør ikke ved utstyret med bløte eller fuktige hender eller føtter.
* Bruk ikke utstyret dersom du er uten skor eller ikke har velegnet bekledning.
* Trekk ikke ut stikkontakten ved å trekke i elledningen eller selve utstyret. (For rengjøringsmaskiner med en effekt under 3 Kw, utstyrt med støpsel).

Når det gjelder beskyttelse mot elektriske støter hører høytrykksrenseren til **KLASSE I.**

Overses advarselen ovenfor, frasier produsenten seg alt ansvar og fastsetter at dette er uforsvarlig bruk av produktet.

BRUKE SPYLEREN

KONTROLLPANELET

A -AV/PÅ-bryter

B -Kontrollkran for vaskemiddel (hvis tilstede).

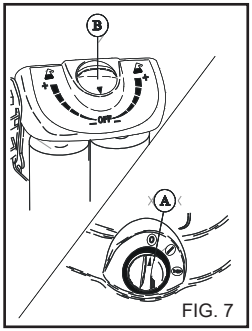


FIG. 7

STARTE SPYLEREN

1) Skru på kranen for vanntilførsel (fig.5A).

2) Kople rengjøring-smaskinen til strømnettet med eller sett støpslet inn i stikkontakten.

3) Start spyleren ved å vri bryteren til pos. 1 (fig. 7A).

⚠ **Advarsel**
Vannspruten med høyt trykk setter munnstykket i bevegelse. Hold munnstykkets håndtak godt fast.

4) Trykk inn avtrekkeren på munnstykket, og start vaskingen.

5) For å bruke varmtvannspyleren med varmt vann skrus bryteren i posisjonen “varmt vann”.

⚠ **Advarsel**
Rengjøringsmaskinene som er utstyrt med et “Total stop” system, starter opp eller stanser motoren når spaken på munnstykkets håndtak aktiveres eller slippes opp.

⚠ **Fare**
Blokker ikke håndtakets spake i fordelingsposisjonen.

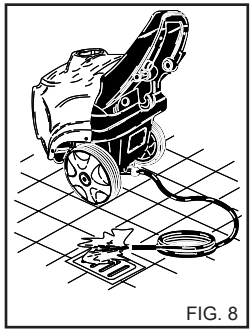
VIKTIG!
For å eliminere eventuelle urenheter eller luftbobler fra vanntilførslen, anbefaler vi at spyleren første gang brukes uten munnstykket, slik at vannet kan strømme fritt ut i noen få sekunder.
Urenheter kan blokkere dysen på munnstykket og medføre feil (fig. 8).

BRUK AV TILBEHØR.

BRUK AV JUSTERBART MULTIREC-MUNNSTYKKE (fig. 9)

Trykket må velges med lukket pistol.

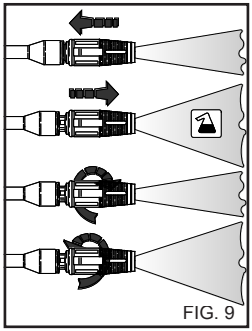
Vasking med lavt trykk og oppsuging av vaskemiddel. (Versjoner med oppsuging av vaskemiddel).
Skyv munnstykket hopp over filen.


FIG. 8

Høytrykksvasking med konsentrert vannstråle
Vri munnstykket motsols.

Høytrykksvasking med solfjærformet vannstråle
Vri munnstykket medsols.

ROTERENDE HODE (Ekstrautstyr)
Høytrykkvaskeren kan være utstyrt med et hode med roterende dyse for rengjøring av spesielt vanskelig smuss.


FIG. 9

⚠ **Fare:**
Rett spruten mot overflaten på forholdsvis lang avstand, for å unngå skader som følge av det høy trykket.
Ikke rett strålen mot personer, dyr eller strømkontakter.

STOPPE SPYLEREN

1) Slå av brenneren ved å vri på-bryteren i posisjonen “I”. (fig. 7A).

2) La spyleren gå med kaldt vann i minst 30 sekunder, slik at kjelen kjøles.

3) Stopp spyleren ved å vri bryteren til pos. "0" (fig. 7A).

4) Fjern trykket fra høytrykksslangen ved å holde inne avtrekkeren på munnstykket.

5) Kople rengjøringsmaskinen fra strømnettet med den Termomagnetisk bryter, eller trekk støpslet ut av stikkontakten.

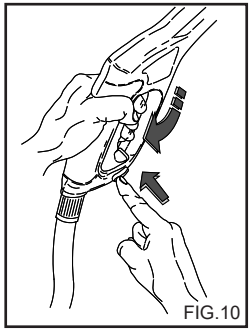
6) Skru igjen kranen for vanntilførsel (fig. 5A).

⚠ **Advarsel**
- Når rengjøringsmaskinen forlates, også midlertidig, er det nødvendig å slå den av med den allpolete bryteren, eller trekke støpslet ut av stikkontakten.

- Rengjøringsmaskinene med “Total stop” anordningen, er å betrakte som avslåtte når den allpolete bryteren er i posisjon “O”, eller når støpslet er trukket ut av stikkontakten.

- Når rengjøringsmaskinen ikke er i bruk må sikkerhetsanordningen på håndtaket lukkes (fig 11).

- Rengjøringsmaskinens funksjon uten væske forårsaker alvorlige skader på pumpens tetning.


FIG.10

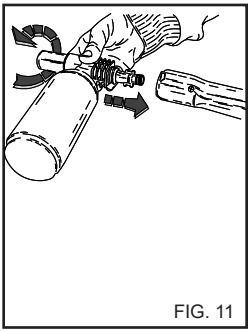
RÅD OM BRUK AV VASKEMIDLER

⚠ **Advarsel**
Denne spyleren er utformet for bruk av vaskemidler som er produsert eller anbefalt av produsenten.

Bruk av andre vaskemidler eller kjemikalier kan påvirke spylerens sikkerhet.

1) For forenligheten med miljøet, anbefaler vi begrenset bruk av vaskemidler, i henhold til veiledningen på emballasjen til vaskemidlet.
2) Fra utvalget av anbefalte produkter velger du det vaskemidlet som er best egnet til vaskejobben som skal utføres med varmt eller kaldt vann. Følg instruksjonene på emballasjen til vaskemidlet eller i katalogen og bland det ut med vann.
3) Spør forhandleren din etter katalogen over vaskemidler.

FREMGANGSMÅTE VED KORREKT RENGJØRING MED VASKEMIDLER


FIG. 11

1) Start med å tynne ut vaskemidlet i en konsentrasjon som er best mulig egnet for den type urenheter som skal vaskes bort og overflaten på det som skal vaskes.

2) Fjern forlengelsesledet fra håndtaket og før inn vaskemiddel-fordeleren (fig.11), start varmvannsspyleren og strøyt ut over overflaten nedenfra og oppover.
For versjonen med oppsuging av vaskemiddel åpnes doseringskranen (Fig. 5B) og flytte tuten framover.
La blandingen få virke i noen få minutter.

3) Skyll godt hele flaten. Bruk varmt eller kaldt vann med høyt trykk, arbeid fra toppen og nedover.

4) Etter bruk med vaskemiddel må vannsystemet med høyt trykk skylles. La pumpen gå i 1 minutt med doseringskranen lukket igjen.

VEDLIKEHOLD

BRUKEREN MÅ KUN FORETA VEDLIKEHOLD SOM ER BESKREVET I DENNE BRUKERVEILEDNINGEN. ALT ANNET VEDLIKEHOLD ER FORBUDT.

⚠ **Fare**
Ta kontakt med vårt tekniske servicesenter for vedlikehold av kjelen, høytrykksspumpen, elektriske komponenter og alle deler som har en sikkerhetsfunksjon.

Fabrikanten ansvarer ikke, dersom noen uten fabrikantens samtykke har prøvt å justere, endre, reparere eller se over maskinen.

Operatøren må spare manualen og all dokumentasjon om reparasjon og planerte serviceintervaller, liksom om maskinens elektriske installasjon i henhold til gjeldende lov (se standard IEC 60364-1) og forvare den på et sikkert sted.

Kontroller regelmessig, minst en gang i året, alle sikkerhetsanordninger hos noen av våre serviceverksted.

Spesielt må avgassystemet på varmvannsrenseren kontrolleres i overensstemmelse med fabrikantens specifikasjoner.

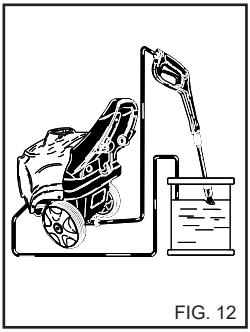
Ifølge fabrikantens specifikasjoner er avgassenes CO-innhold maks. 0,04% og røykgassinnholdet tilsvarer røykpunkt nr. 2 i Shell-Bacharach-skalaen, i henhold til gjeldende lov.

⚠ **Fare**
Spyleren må kobles fra vann forsyningrur lukk matekranen (se kapitlene for tilslutning til el - og vannettet) og strømforsyningene før med den allpolete bryteren, eller trekk støpslet ut av stikkontakten det utføres vedlikeholdsarbeider. Så snart vedlikeholdet er utført, og før spyleren kobles til vannforsyningen og strømnettet, må du kontrollere at beskyttelsespanelene er satt korrekt på plass og at de er skikkelig skrudd fast.
Gjøres ikke dette, kan det oppstå fare for strømstøt.

FORHOLDSREGLER MOT FRYSING

Spyleren må ikke utsettes for frost.
Dersom spyleren plasseres eller lagres på en plass hvor den er utsatt for frost, må det brukes defrostervæske for å unngå skader på det hydrauliske kretsløpet.

FREMGANGSMÅTE VED BRUK AV DEFROSTER (fig. 12)


FIG. 12

1) Skru igjen vanntilførselen (krane), koble fra slangen, og kjør spyleren til spyleren er helt tømt.

2) Stopp rengjøringsmaskinen med på-bryteren i pos. “0”.

3) Senk mateledningen ned i beholderen med frostvæskeblandingen.

4) Start opp rengjøringsmaskinen med på bryteren i pos. “I”.

5) Klargjør en beholder med en oppløsning med defrostervæske.

6) Start spyleren og la den gå helt til det kommer defrostervæske ut av munnstykket.

7) Sug også inn defrostervæske med inntakssystemet for vaskemiddel.

8) Slå av spyleren og kobl den fra strømnettet, med den Termomagnetisk bryter, eller trekk støpslet ut av stikkontakten.

⚠ **Advarsel**
Frostvæsken er et produkt som kan forurense naturen. Instruksjonene oppgitt på produktets pakke må derfor følges nøye. (Kast ikke produktet i naturen.)

PUMPEN OG OLJESKIFT

Må du ta kontakt med serviceavdeling for utskiftning.

RENSE BRENSELSFILTERET OG TANKEN

Fjern og erstatt det innebygde brenselsfilteret (fig. 13).
Skift det med jevne mellomrom.

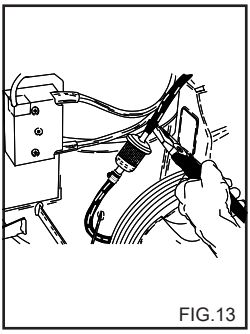


FIG.13

RENSE VANNFILTERET

Rens vanninntaksfilteret jevnlig og fjern eventuelle urenheter (fig. 14).

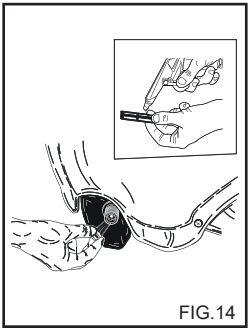


FIG.14

SKIFTE DYSEN PÅ MUNNSTYKKET
Høytrykksdysen på munnstykket må byttes fra tid til annen. Denne delen er utsatt for normal slitasje under bruk. Er denne dysen utslitt vil du vanligvis merke et redusert arbeidstrykk. Ta kontakt med forhandleren din for nærmere instruksjoner.

AVKALKING
Fra tid til annen må spyleren avkalkes. Kalken i vannet avsettes delvis inne i det hydrauliske kretsløpet og på coilen, som kan begynne å fuske etter en stund.
Ta kontakt med vårt tekniske servicesenter for å få avkalket spyleren fra tid til annen. Dette vil spare deg for fremtidige utgifter og øke spylerens effektivitet.

TABELL OVER RUTINEMESSIG VEDLIKEHOLD SOM KAN UTFØRES AV BRUKEREN.

Beskrivelser:

Kontroller strømkabel - rør - høytrykkskoblinger	Hver gang spyleren brukes
Bytte og rense brenselsfiltrene	Hver 100. time
Rense brenselstanken	Hver 100. time
Rense vannfilteret	Hver 50. time

TABELL OVER VEDLIKEHOLD SOM MÅ UTFØRES AV TEKNISK SERVICESENTER.

Beskrivelser:

Brenneren:	
Rense coilen	Hver 200. time
Avkalke coilen	Hver 300. time
Påfølgende oljeskift i høytrykkspumpen	Hver 500. time
Rense brenselspumpen	Hver 200. time
Bytte brenselsdysen	Hver 200. time
Justere elektrodene	Hver 200. time
Bytte elektrodene	Hver 500. time
Bytte forseglingene på høytrykkspumpen	Hver 500. time
Bytte dysen på munnstykke	Hver 200. time
Justere og kontrollere sikkerhetsutstyr	En gang i året

VIKTIG:
Disse periodene kan benyttes ved normal bruk av spyleren. Brukes spyleren under høy belastning, må de angitte intervallene reduseres.
Bruk kun originale reservedeler ved vedlikehold og/eller reparasjoner. Dette sikrer den aller beste kvalitet og driftssikkerhet. Manglende bruk av originale reservedeler fraskriver produsenten fra ethvert ansvar, og alt ansvar hviler på den som utfører arbeidet.

PERIODER UTE AV BRUK

Dersom spyleren ikke skal brukes i en lengre periode, bør maskinen frakobles, tankene tømmes for væske, og beskyttes mot støvansamling. Smør deler som kan ta skade av å tørke ut, slik som tilførselsslanger. Før spyleren igjen tas i bruk, må du kontrollere at det ikke har oppstått sprekker eller andre skader på vannslangene.
Oljer og produkter må avsettes i henhold til gjeldende lover.

KASSERING

Dersom man ikke lenger har til hensikt å bruke høytrykksspyleren anbefales det at den gjøres ubrukbar ved å kutte over den elektriske ledningen.
Det anbefales videre å ufarliggjøre de delene av spyleren som kan utgjøre noen som helst fare, spesielt for barn som kan komme til å bruke høytrykksspyleren i lek.
Produktet er klassifisert som spesialavfall av typen WEEE, og er i overensstemmelse med alle nyere miljøkrav. Det må avsettes som spesialavfall, og ikke sammen med hsholdningsavfall, i samsvar med gjeldende regelverk.
Avmonterte skrapdeler må ikke benyttes som reservedeler.

PROBLEMLØSING

Før du forsøker å korrigere et oppstått problem, må du koble fra vann- og strømtilførselen.

FEIL	ÅRSAK	RÅD
Spyleren starter ikke når bryteren slås på.	Dårlig elektrisk forbindelse.	Kontroller spenningen på strømnettet.
	Varmebeskyttelsen har slått ut.	Resett. (slår den ut igjen, ta kontakt med teknisk servicesenter).
Det fordeles ikke vann, eller det lekker fra vannsystemet med høyt trykk.	Vannfilteret er tilstoppet. Feil i koplingen til vannettet. Nettkranen er lukket. Lekkasjer fra høytrykkssystemet.	Rengjør det. Kontroller. Åpne den. Kontakt kundeservice.
Pumpen dreier, men når ikke nominelt trykk.	Vannfilteret er tilstoppet. Feil i koplingen til vannettet. Dampkontrollen er innkoplet. Stråledysen er slitt. Ventilene er skitne eller slitte. Kranen for vaskemiddel er åpen. Anordningen for trykkregulering på stråledyse er åpen (hvis finnes).	Rengjør det. Kontroller. Tilbakestill. Kontakt kundeservice. Kontakt kundeservice. Lukk den. Lukk den.
Når stråledysen er åpen synker og stiger trykket.	Stråledysen er tilstoppet eller deformert. Utilstrekkelig forsyning. Kranen for vaskemiddel er åpen.	Rengjør den eller kontakt kundeservice. Kontroller. Lukk den.
Når temperaturregulatoren føres til ønsket posisjon tennes ikke varmtvannsbeholderen.	Mangel på drivstoff.	Kontroller drivstoffnivået i tanken, og kontroller om det finnes vann i drivstoffsystemet.
Vannet er ikke varmt nok.	Temperaturregulatorens posisjon. Filtrene er tilstoppede. Varmtvannsbeholderens spiral er tilstoppet av kalk.	Kontroller. Rengjør eller bytt ut. Kontakt kundeservice.
For mye røyk fra røkrøret.	Feil forbrenning. Drivstoffet inneholder skitt eller vann.	Rens drivstoffiltrene eller bytt dem ut. Kontakt kundeservice. Tøm beholderen og rengjør den skikkelig. Rens drivstoffiltrene.
Utilstrekkelig suging av vaskemiddel.	Kranen er lukket. Ikke mer vaskemiddel igjen. Spiralen eller slangen er tilstoppet.	Åpne den. Fyll opp beholderen med vaskemiddel. Kontakt kundeservice.
Vannlekkasjer fra toppdelen.	Pakningene er slitte.	Kontakt kundeservice.
Vann i oljen.	For høy fuktighet i rommet.	Bytt ut oljen.

VIKTIG:
Bruk kun originale reservedeler ved vedlikehold og/eller reparasjoner. Dette sikrer den aller beste kvalitet og driftssikkerhet. Brukes ikke originale reservedeler, fritas produsenten for alt ansvar.

Caratteristiche tecniche - Technical data

	• **Modello** **Model**	**Mod.** **2590 Blue Clean**	**Mod.** **3590 Blue Clean**	**Mod.** **4590 Blue Clean**
	• Alimentazione ~ Power supply v Hz	1 230 / 240 50	1 230 / 240 50	1 230 / 240 50
	• Potenza assorbita kW Absorbed power W	1,8 1800	2,4 2400	2,5 2500
	• Pressione bar Pressure psi	120 1800	140 2000	150 2200
	• Portata l/h Flow rate gph	420 111	480 127	500 132
	• Consumo carburante kg/h Fuel consumption gph • Potenzialità termica kW Thermal capacity	1,9 0,6 24,3	1,9 0,6 24,3	1,9 0,6 24,3
	• Temperatura uscita acqua °C Water out-put temperature °F	90 194	90 194	90 194
	• Serbatoio gasolio l Fuel tank gal	4 1,06	4 1,06	4 1,06
	• Serbatoio detergente l Detergent tank gal	0,5 0,13	0,5 0,13	0,5 0,13
	• Serbatoio anticalcare l Discaling tank gal	-		
	• Tubo alta pressione m High pressure hose ft	8 26,3	8 26,3	8 26,3
	• Cavo Elettrico m Power cable ft	6 19,7	6 19,7	6 19,7
	• Spinta lancia - Vibrazioni N Lance thrust - Vibr. m/s^2	14,7 < 2,5	20,2 < 2,5	23,2 < 2,5
	• Rumorosità Lp dB (A) Noise Lw dB (A)	82 96 (kp. 2dB)	82 96 (kp. 2dB)	82 96 (kp. 2dB)
	• Peso kg Weight lb	45 99	45 99	45 99
	• Dimensioni cm Dimensions in	64x48x94 25x19x37		



Annovi Reverberi S.p.A.
Via M.L. King 3
41122 Modena (Italy)
www.annovireverberi.it

Cod. PLDC40488 - 11/2018